



**epta**refrigeration

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE  
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN  
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN  
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN  
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD**

**VETRINE SUPERMARKET**



## INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE



### **AVVERTENZA PER GLI APPARECCHI CHE UTILIZZANO REFRIGERANTE R290 (PROPANO)**

Il propano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile.

E' quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.

Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>.

La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio.

In caso di perdita di refrigerante, evitare che fiamme libere o fonti di accensione vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.

Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia. Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.

**Attenzione!** Non danneggiare il circuito refrigerante.

**Attenzione!** Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

**Attenzione!** In caso di circuito del fluido refrigerante danneggiato non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

**Attenzione!** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.

**Attenzione!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

**Attenzione!** Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto

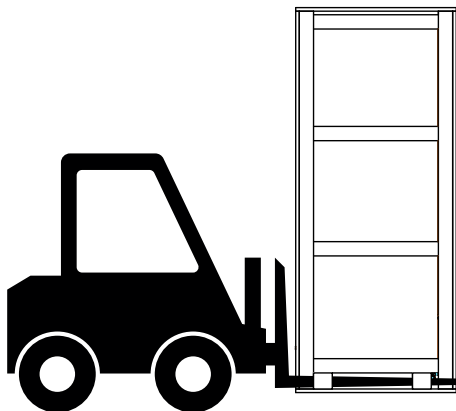
## **INDICAZIONI DI SICUREZZA**

- **Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.**
- Conservate sempre il libretto d'istruzione e in caso di vendita dell'apparecchio consegnatelo al nuovo proprietario.
- Questo apparecchio è molto pericoloso se lasciato esposto alla pioggia, ai temporali ed alle intemperie con il cavo di alimentazione inserito alla presa di corrente.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani e i piedi bagnati.
- Gli elementi dell'imballo quali sacchetti di plastica, polistirolo, fascette plastiche, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non permettete che i bambini giochino con l'apparecchio es. sedendosi nei cestelli o dondolandosi o aggrappandosi ai coperchio, il conservatore potrebbe ribaltarsi, oppure potrebbero cadere eventuali oggetti posti sulla sua sommità.
- Dopo aver installato l'apparecchio assicuratevi che non poggi sul cavo d'alimentazione.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione estraete la spina. Non tirate il cavo di alimentazione di quest'ultima.
- Con circuito refrigerante danneggiato è necessario assolutamente spegnere le luci.
- Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.
- Non collegare l'apparecchio se è danneggiato. In caso di dubbi, contattare il servizio di assistenza o il rivenditore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza.
- Parti elettriche possono essere sostituite solo da personale qualificato.

## MOVIMENTAZIONE

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari e da involucro in nylon. La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio; durante tale operazione l'apparecchio deve essere posizionato sul pallet fornito in dotazione.

È da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontalmente, o su un fianco o capovolto. Il frigorifero deve rimanere verticale.



## INSTALLAZIONE

Quando avviene la movimentazione del banco tramite ruote, sollevare completamente i piedini.

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.

La distanza dal muro deve essere **almeno di 10 cm.**

L'apparecchio va sistemato in piano (regolare i piedini) lontano da fonti di calore (radiatori, stufe etc.), non esposto ai raggi del sole.

Il buon funzionamento dell'apparecchio può essere compromesso dall'influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.).

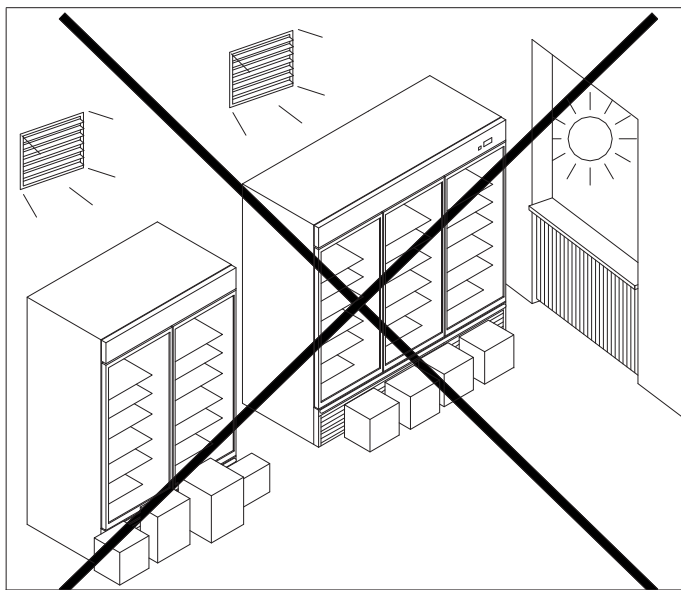
E' necessario che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria, pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.

Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.

Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.

Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato. L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.

Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.



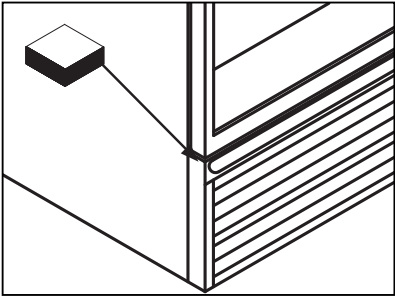
L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.

Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla targhetta dati tecnici (in vasca).

|                                  |                                                                                                                                                                                                                  |                    |  |                                                                                      |          |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| XXXXXX<br>del.<br>XXXXXX<br>cod. | MOD.                                                                                                                                                                                                             | XXXXXXXXXXXXXXXXXX |  | CE                                                                                   |          |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                  | XXX V ~ XX Hz      |  | CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-49) X<br>CLIMATIC CLASS (EN 60335-2-49) (30°C-65% R.H.) |          |
|                                  | POTENZA NOMINALE<br>RATED POWER                                                                                                                                                                                  | XXX W              |  | POTENZA IN SERRAMENTO<br>DEFROSTING POWER                                            |          |
|                                  | CORRENTE NOMINALE<br>RATED CURRENT                                                                                                                                                                               | XX A               |  | CORRENTE IN SERRAMENTO<br>DEFROSTING CURRENT                                         |          |
|                                  | ESPANDENTE<br>FORMING AGENT                                                                                                                                                                                      | HC - CYCLOPENTANE  |  | ☼ XX W                                                                               | AAA XX W |
|                                  | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                            | XXx                |  | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                         | XXX Kg   |
|                                  | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                            | -                  |  | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                         | - Kg     |
|                                  | CONTIENE GAS FIDUCIARI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO: SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO<br>CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL. SYSTEM HERMETICALLY SEALED |                    |  |                                                                                      |          |
|                                  | CLASSE CLIMATICA (EN3385)<br>CLIMATIC CLASS (EN3385)                                                                                                                                                             | X XX               |  | CODICE PRODOTTO<br>PRODUCT CODE                                                      |          |
|                                  | MATRICOLO<br>SERIAL NUMBER                                                                                                                                                                                       | XXXX-XXXXXX        |  | MATRICOLO DI PROPRIETA'<br>PROPERTY NUMBER                                           |          |

|                                       |        |  |   |
|---------------------------------------|--------|--|---|
| SIGILLATO (EN3385)<br>SEALED (EN3385) | XXXX L |  | X |
|---------------------------------------|--------|--|---|

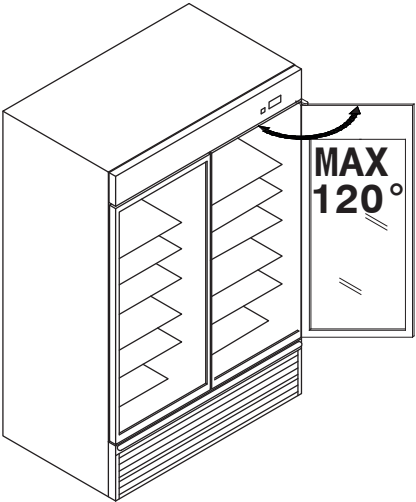
| CLASSE CLIMATICA | TEMPERATURA AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO (°C) | UMIDITÀ RELATIVA (%) |
|------------------|--------------------------------------------|----------------------|
| 0                | 20                                         | 50                   |
| 1                | 16                                         | 80                   |
| 2                | 22                                         | 65                   |
| 3                | 25                                         | 60                   |
| 4                | 30                                         | 55                   |
| 5                | 40                                         | 40                   |
| 6                | 27                                         | 70                   |
| 7                | 35                                         | 75                   |
| 8                | 24                                         | 55                   |



Dopo l'installazione, rimuovere il tassello di legno sotto la porta montato per evitare cedimenti del telaio durante i trasporti.  
Reinserirlo ogni qualvolta l'apparecchio viene trasportato.

Attenzione!  
MASSIMO ANGOLO DI APERTURA PORTA = 120°

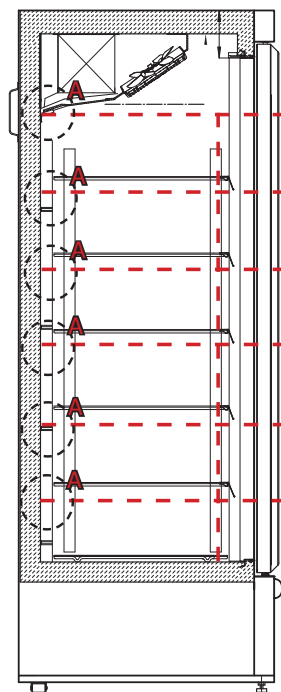
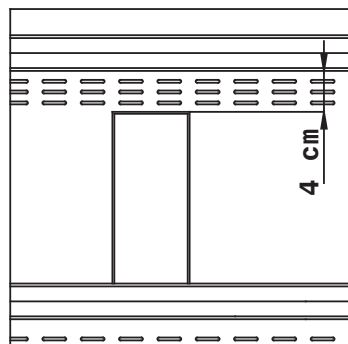
Per un corretto funzionamento della barra di torsione e per evitare eventuali cedimenti della porta o della cerniera occorre non forzare l'apertura della porta stessa per un angolo superiore ai 120°



# ISTRUZIONI CARICAMENTO

## EVITARE:

- 1) Che il prodotto ivi collocato ostruisca completamente lo spazio predisposto.
- 2) Di lasciare ripiani vuoti, per non creare turbolenze dannose al flusso regolare di aria refrigerata e per non consumare inutilmente energia.



LIMITE DI CARICAMENTO SUPERIORE

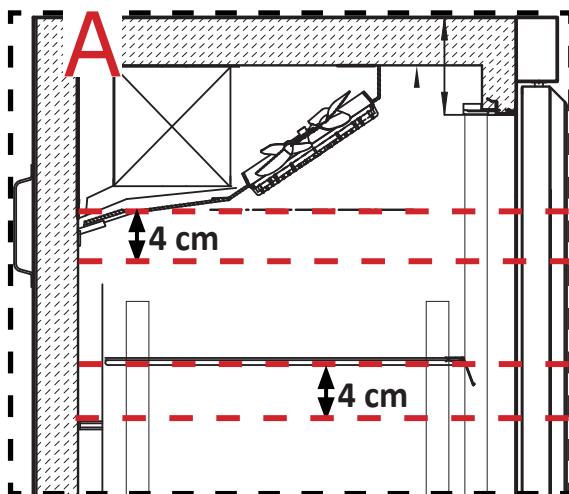
LIMITE DI CARICAMENTO RIPIANO INTERNO

LIMITE DI CARICAMENTO RIPIANO INTERNO

LIMITE DI CARICAMENTO RIPIANO INTERNO

LIMITE DI CARICAMENTO RIPIANO INTERNO

LIMITE DI CARICAMENTO RIPIANO INFERIORE



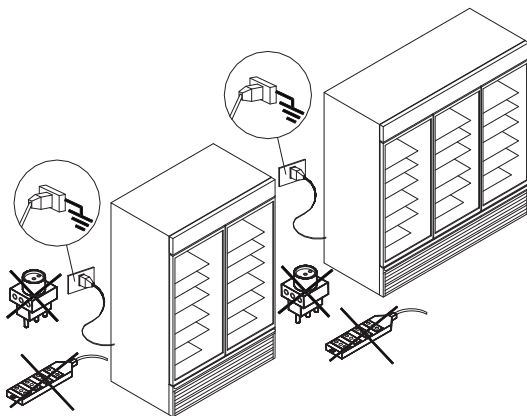
Per una corretta circolazione dell'aria è necessario lasciare uno spazio libero di 4 Cm tra il prodotto di ogni ripiano.



## **MESSA IN SERVIZIO**

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

**LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE AD ALTA SENSIBILITA' ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d = 30\text{ mA}$ ) E COLLEGATO ALL'IMPIANTO GENERALE DI TERRA.**



L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei paesi di destinazione del mobile.

Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti del quale il costruttore non ha nessuna responsabilità.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.

**La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghie, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.**

Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato.

In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto.

La spina deve risultare accessibile anche dopo l'installazione del mobile.

## **MANUTENZIONE PERIODICA**

**Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.**

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per controllare se danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o, comunque, da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualificato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.

**L'eventuale sostituzione della lampade a led deve essere eseguita da personale tecnico qualificato. Le lampade devono essere sostituite solo con lampade identiche.**

## **PULIZIA VASCA**

Prima di procedere alla pulizia del mobile staccare l'alimentazione elettrica.

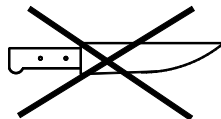
Per le operazioni di pulizia della vasca procedere come segue:

- 1) Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura e togliere i ripiani.
- 2) Staccare la spina.
- 3) Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura interna sia uguale a quella ambiente.
- 4) Procedere all'operazione di lavaggio ed asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi neutri.

Successivamente, riattivare l'apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

**Attenzione!** Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

**Attenzione!** Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.



Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

**MOBILE ESTERNO:** Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.

**SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE:** Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.

**SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO:** Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.

**SUPERFICI IN VETRO:** Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri.

Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

## **INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA**

### **INCONVENIENTI E RIMEDI**

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi ad installazione elettrica difettosa.

Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul posto.

#### **L'apparecchio non funziona:**

- controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- controllare che la spina sia bene inserita nella presa.

Se il motivo dell'interruzione elettrica non dipende da questo, chiamate il più vicino centro di assistenza e svuotate il mobile.

#### **La temperatura interna non è sufficientemente bassa:**

- controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- controllare la regolazione della temperatura;
- controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio sufficiente per il passaggio dell'aria;
- controllare la perfetta chiusura della porta.

Se il problema dopo eventuali verifiche dovesse persistere, chiamate il più vicino centro di assistenza.

#### **L'apparecchio è rumoroso:**

- controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;
- controllare che l'apparecchio sia ben livellato;
- controllare che tubi o pale di ventilatore non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio.

## REGOLAZIONE TEMPERATURA E COMANDI

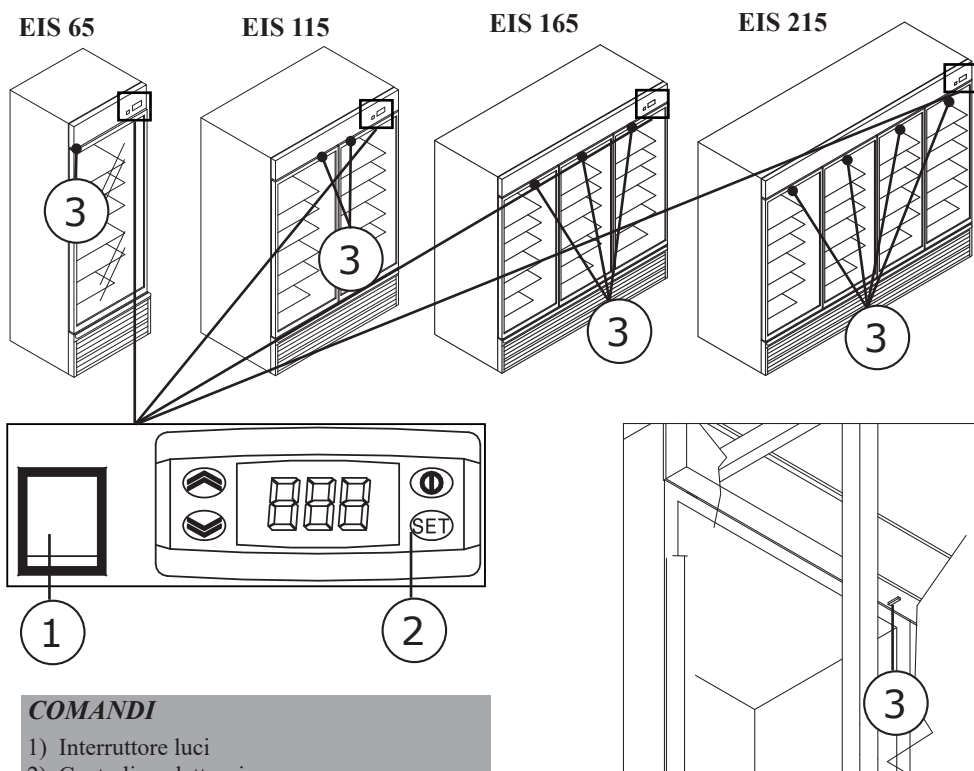
Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura all'interno della vasca.

La centralina è tarata in fabbrica e non deve essere toccata dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire come segue:

- Premere 2 volte il pulsante (**Set**) per visualizzare il valore del set point impostato
- Premere il pulsante (↶) o il pulsante (↷) per incrementare o decrementare il valore del set point impostato
- Premere il pulsante (**Set**) per memorizzare il **nuovo** valore del set point impostato.

**L'apparecchio effettua lo sbrinamento è automatico:**

Se si rende necessario impostare uno sbrinamento manuale è sufficiente premere per almeno 5 sec. il pulsante (⏻) della centralina.



### **COMANDI**

- 1) Interruttore luci
- 2) Centralina elettronica
- 3) Microinterruttore motoventola interna  
(con porta aperta: motoventola non collegata)

## INTERFACCIA UTENTE



**EWPlus 978 - EWKPlus 978**

### NOTA

All'accensione lo strumento esegue un Lamp Test; per qualche secondo il display e i leds lampeggiano, a verifica dell'integrità e del buon funzionamento degli stessi.

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Led SET Ridotto / Economy</b><br>Accesso fisso: Risparmio Energetico attivo<br>Lampeggiante: set ridotto attivo<br>Lamp. veloce: accesso ai parametri livello2<br>Off: altrimenti | <b>Led Ventole</b><br>Accesso fisso: ventole attive<br>Off: altrimenti                                                                    |
| <b>Led Compressore</b><br>Accesso fisso: compressore attivo<br>Lampeggiante: ritardo, protezione o attivazione bloccata<br>Off: altrimenti                                           | <b>Led Defrost (Sbrinamento)</b><br>Accesso fisso: sbrinamento attivo<br>Lampeggiante: attivazione manuale o da D.I.<br>Off: altrimenti   |
| <b>Led Allarme</b><br>Accesso fisso: presenza di un allarme<br>Lampeggiante: allarme tacitato<br>Off: altrimenti                                                                     | <b>AUX</b><br><b>Led Aux</b><br>Accesso fisso: uscita Aux attiva<br>Lampeggiante: Deep Cooling cycle attivo<br>Off: uscita Aux non attiva |
| <b>°C</b> <b>Led °C</b><br>Accesso fisso: impostazione in °C (dro = 0)<br>Off: altrimenti                                                                                            | <b>°F</b> <b>Led °F</b><br>Accesso fisso: impostazione in °F (dro = 1)<br>Off: altrimenti                                                 |

## TASTI

|                                                                                            |                                                                                              |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UP</b><br><b>Premere e rilasciare</b><br>Scorre le voci del menu<br>Incrementa i valori | <b>DOWN</b><br><b>Premere e rilasciare</b><br>Scorre le voci del menu<br>Decrementa i valori | <b>STAND-BY (ESC)</b><br><b>Premere e rilasciare</b><br>Torna su di un livello rispetto al menù corrente<br>Conferma valore parametro | <b>set</b><br><b>SET (ENTER)</b><br><b>Premere e rilasciare</b><br>Visualizza eventuali allarmi (se presenti)<br>Accede al menu Stato Macchina |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## ELIMINAZIONE

L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.

### Attenzione!

L'isolamento poliuretano utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile.

Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente. Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.



## AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

## **AVVERTENZE GENERALI INTEGRATIVE**

### **GARANZIA**

Il prodotto è coperto da garanzia, nei termini di legge, per un periodo di 12 mesi, salvo diversi accordi sottoscritti esplicitamente dalle parti.

### **ISTRUZIONI PER LA CORRETTA INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE**

Le istruzioni di uso e manutenzione si trovano nel Manuale Utente disponibile nel sito [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

Le istruzioni di installazione dedicate al personale esperto sono disponibili:

- Presso rete di assistenza.
- In alcune categorie di prodotto in forma cartacea consegnato insieme al prodotto.

### **SERVIZI PROFESSIONALI DI RIPARAZIONE**

I servizi sono erogati dalla nostra rete di assistenza consultabile nell'area contatti all'indirizzo web [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

### **PARTI DI RICAMBIO**

Le parti di ricambio e le informazioni per la riparazione dell'apparecchio sono disponibili per almeno 8 anni dopo che il prodotto viene dichiarato fuori produzione al seguente indirizzo web: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/).

Le credenziali di accesso sono fornite su richiesta da inviare via mail a: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

### **PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA**

Le apparecchiature a gruppo incorporato con condensazione ad aria mantengono la loro efficienza solo se la pulizia del condensatore è eseguita nei modi e nei tempi indicati nel manuale di uso e manutenzione.

### **INFORMAZIONE IMPORTANTE SUGLI SPRECHI ALIMENTARI**

Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni di conservazione riportate nelle confezioni dei prodotti e le indicazioni fornite dai produttori di alimenti.

Pertanto, le impostazioni di temperatura devono essere adeguate alle caratteristiche di conservazione dei prodotti alimentari coerentemente con le indicazioni riportate nella nostra documentazione tecnica.

Utilizzi non corretti possono causare un deterioramento anticipato dei prodotti alimentari.

### **CONDIZIONI AMBIENTALI**

Il presente apparecchio è destinato a funzionare in ambienti in cui la temperatura e l'umidità rientrano nei limiti previsti nel Manuale di uso e manutenzione.

### **ISTRUZIONI PER IL DISASSEMBLAGGIO**

Per il disassemblaggio occorre rivolgersi ad operatori professionali.

Il gruppo Epta, da sempre animato da una particolare attenzione per l'ambiente, mette a disposizione degli utenti i manuali di smantellamento e trattamento dei rifiuti dei banchi frigoriferi plug-in, scaricabili di seguito.

- Manuale di smantellamento banchi plug-in aperti  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)
- Manuale di smantellamento banchi plug-in chiusi  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

### **ALTRE INFORMAZIONI**

Per ulteriori e più dettagliate informazioni si prega di fare riferimento a [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com) ed a EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (a cui si accede attraverso il QR code qui o nell'etichetta energetica del prodotto).



## INFORMATION ABOUT USE



### SAFETY WARNINGS FOR THE APPLIANCES USING R290 COOLING FLUID (PROPANE)

Propane is a natural gas that doesn't affect the environment but is inflammable.

It is therefore essential to ensure that all refrigerant pipes are not damaged before connecting the appliance to the mains supply. Every 8 gr. Of refrigerant, the installation room must have a 1 m<sup>3</sup> minimum volume.

The amount of refrigerant of the appliance is indicated on the rating plate of the device. In the event of leakage of the refrigerant, avoid using open flames or sources of ignition in the vicinity of the area of the leak. Be careful not to not damage the refrigerant circuit pipes during positioning, installation and cleaning. Avoid using naked flames or sparks inside the appliance.

**Warning!** Do not damage the refrigerant circuit.

**Warning!** Do not damage the inner or outer walls of the appliance: the refrigerant fluid circuit may be damaged. In case of damage to the walls, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

**Warning!** In case of damage to the refrigerant fluid circuit, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

**Warning!** Keep the ventilation openings in the appliance casing or in the recessed structure clear of obstructions.

**Warning!** Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for storing frozen foods if these are not those recommended by the manufacturer.

**Warning!** Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.

## **SAFETY INFORMATION**

- **Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.**
- Always keep the instructions manual safe and if the appliance is sold, hand it over to the new owner.
- This equipment is very dangerous if left exposed to rain, thunderstorms or bad weather with the power cable plugged into the power socket.
- Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands and feet.
- The children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The packaging materials, such as plastic bags, polystyrene, plastic cable ties, must not be left in reach of children as they are potential sources of danger.
- Do not let children play with the appliance e.g. sitting in the baskets or rocking on or holding the cover, the cooler may overturn, or any items placed on top of it may fall down.
- After installing the appliance make sure that it is not positioned on the power cable.
- To disconnect the appliance from the mains, take out the plug. Do not pull the power cable out of it.
- If the coolant circuit is damaged, it is strictly necessary to turn off the lights.
- Do not store explosives, such as pressurized containers with flammable propellant, in this appliance.
- Never connect the cabinet to the power supply if it is damaged ( in transit or otherwise). When in doubt, contact your service organization or dealer.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Electronic elements may only be replaced by a qualified electrician or person with experience in electrical engineering.

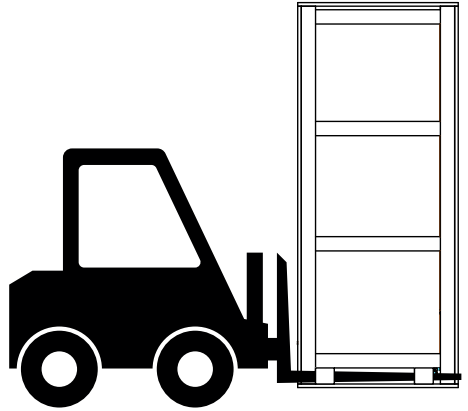
## HANDLING

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping.

It must only be handled using a fork lift truck with adequate power to the load.

Positioning the appliance horizontally or on its side or upside down is to be strictly avoided.

The equipment **MUST** be kept vertical.



## INSTALLATION

To move the cabinet around on castor wheels, lift its feet.

Take out packaging and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.

Keep a distance from the wall of **10 cm. at least**.

Cabinet must be installed on a perfectly even surface (please settle the adjustable feet), far away from any heat source (radiators, stoves, etc) including sun rays.

Good running of the cabinet can be compromised in cases where the airflow is disturbed (wind, ventilators, air conditioning outlets, etc).

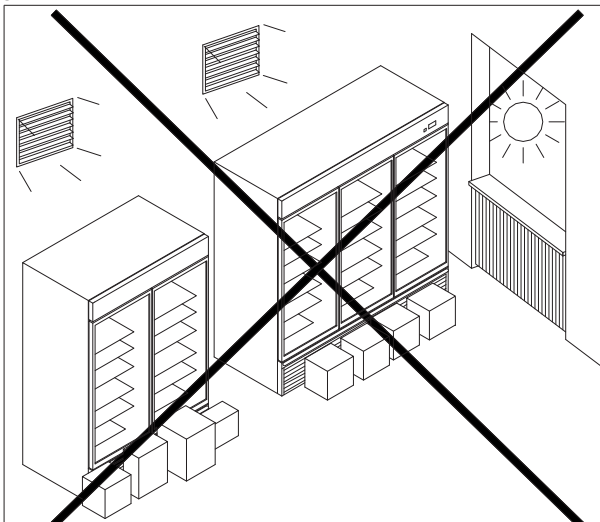
Smooth running of the cabinet is assisted when sufficient air is permitted to flow through the bottom of the unit; it is very important that the grills at the base are kept uncovered.

Do not expose the cabinet to rain.

Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.

Never use electrical equipment in the refrigerated compartment

Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.



THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.

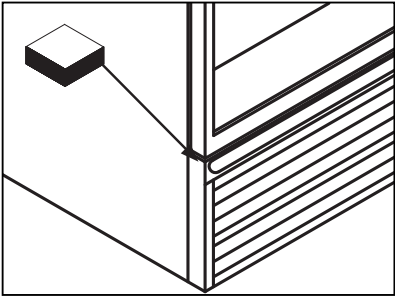
Operation is regular with ambient temperature indicated on **technical data plate** (in the tank).

|                                        |                                                                                                                                                                                                                   |                   |  |  |                                                                                     |  |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--|--|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| XXXXXX<br>dB<br>XXXXXX<br>dB<br>XXXXXX | MOD.                                                                                                                                                                                                              | XXXXXXXXXXXXXXX   |  |  | CE                                                                                  |  |
|                                        |                                                                                                                                                                                                                   | XXX V ~ XX Hz     |  |  | CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X<br>CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) (30°C-65% R.H.) |  |
|                                        | POTENZA NOMINALE<br>RATED POWER                                                                                                                                                                                   | XXX W             |  |  | POTENZA W SERRAMENTATO<br>DEFROSTING POWER                                          |  |
|                                        | CORRENTE NOMINALE<br>RATED CURRENT                                                                                                                                                                                | XX A              |  |  | CORRENTE W SERRAMENTATO<br>DEFROSTING CURRENT                                       |  |
|                                        | ESPANDENTE<br>FORMING AGENT                                                                                                                                                                                       | HC - CYCLOPENTANE |  |  | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                        |  |
|                                        | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                             | XXx               |  |  | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                        |  |
|                                        | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                             | -                 |  |  | -                                                                                   |  |
|                                        | CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO: SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO<br>CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL. SYSTEM HERMETICALLY SEALED |                   |  |  |                                                                                     |  |
|                                        | CLASSE CLIMATICA (EN3365)<br>CLIMATIC CLASS (EN3365)                                                                                                                                                              | X XX              |  |  | CODICE PRODOTTO<br>PRODUCT CODE                                                     |  |
|                                        | MATRICOLO<br>SERIAL NUMBER                                                                                                                                                                                        | XXXXXX            |  |  | MATRICOLO DI PROPRIETA'<br>PROPERTY NUMBER                                          |  |

XXXX L

X

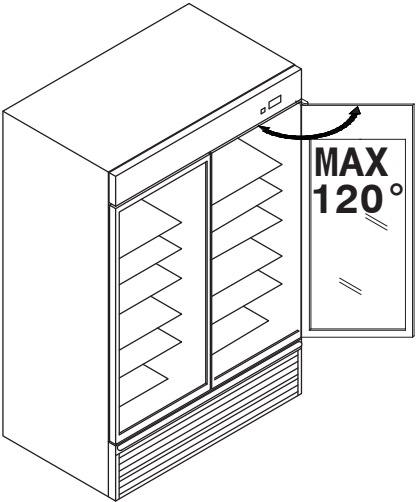
| CLIMATE CLASS | ENVIRONMENT OPERATING TEMPERATURE (°C) | RELATIVE HUMIDITY (%) |
|---------------|----------------------------------------|-----------------------|
| 0             | 20                                     | 50                    |
| 1             | 16                                     | 80                    |
| 2             | 22                                     | 65                    |
| 3             | 25                                     | 60                    |
| 4             | 30                                     | 55                    |
| 5             | 40                                     | 40                    |
| 6             | 27                                     | 70                    |
| 7             | 35                                     | 75                    |
| 8             | 24                                     | 55                    |



Insert between glass door and motor space the wood part to avoid door frame foldings during transport.  
Reinsert it when the cabinet is removed.

**Warning!**  
**MAXIMUM ANGLE OF DOOR OPENING = 120°**

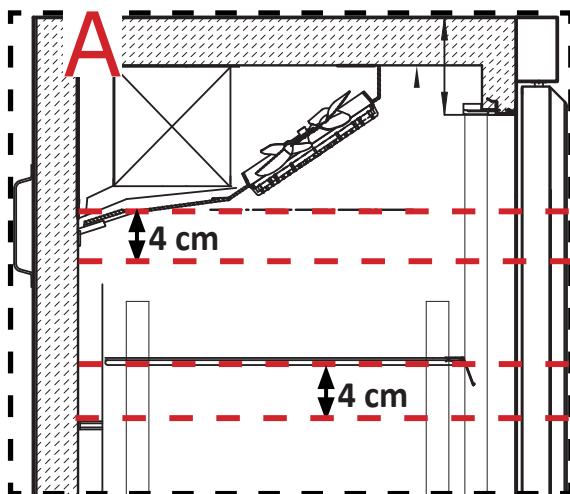
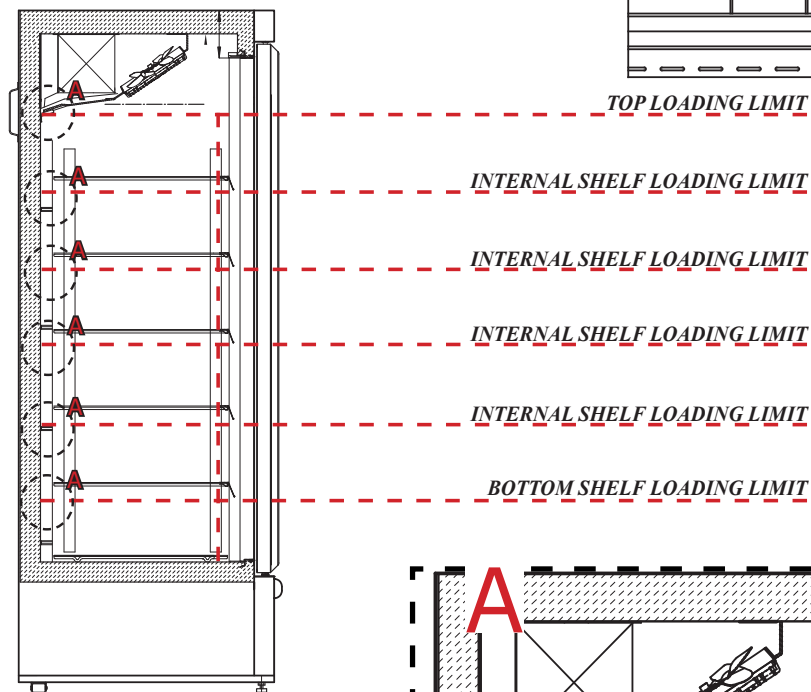
For correct working of the torsion bar and to avoid any break of the door or of the hinge do not exceed the maximum angle of door opening i.e. 120°.



## LOADING INSTRUCTION

### WARNING:

- 1) The product must not obstruct the display area completely.
- 2) Avoid leaving shelves empty so as not to create turbulence which may prejudice regular refrigerated air flow, and cause needless energy consumption.



For the correct air circulation necessary to leave 4 cm free space between the product and the bottom of each internal shelf.



## **COMMISSIONING**

Make sure that the voltage on the rating plate corresponds to the mains voltage.

**THE MAINS POWER LINE THAT THE REFRIGERATED CABINET WILL BE CONNECTED TO MUST BE PROTECTED BY A HIGH SENSITIVITY CIRCUIT BREAKER ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d=30\text{ mA}$ ) AND CONNECTED TO THE MAINS EARTHING SYSTEM.**

Follow the manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and complying with the electrical regulations for the specific country.

Incorrect installation may cause injury and damage; the manufacturer is not liable for this.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.

**The earthing is necessary and mandatory for the appliance to work properly.**

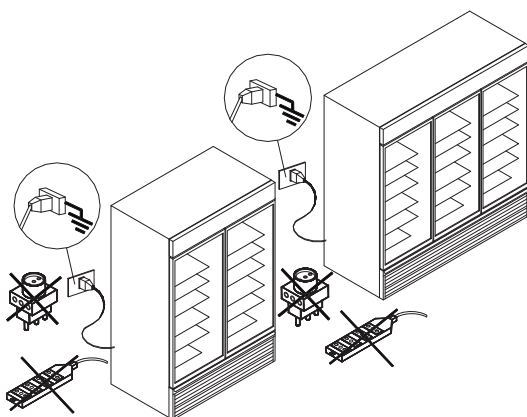
**For the connection, never use reductions, extension cords, adapters or multiple sockets.**

**The connection must therefore be made DIRECTLY to the mains power supply.**

The cable should be fully extended and located where it is unlikely to be struck, caught or stepped on, away from water and the other liquids and heat sources and must not be damaged.

In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by instruction it change of it.

The plug must still be accessible even after installing the unit.



## **PERIODIC MAINTENANCE**

**Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug being disconnected from the mains socket.**

Inspect the power cable to see if it is damaged.

If the power cable is damaged, do not use the appliance and try to repair it: it must be replaced by the manufacturer or its customer service department or by a similarly qualified person, in order to prevent any risks.

No protection (grill or guard) should be removed by unqualified personnel and strictly avoid operating the appliance with these protections removed.

**The replacement of lamps must be carried out only by an Authorized Service Center.**

**The lamps have to be replaced by identical lamps only.**

## **TANK CLEANING**

Unplug from the mains before cleaning.

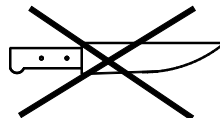
By tank cleaning, proceed as follows:

- 1) Place the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature and remove the shelves
- 2) Unplug the unit
- 3) Leave the doors open and begin the operation of tank washing when the tank temperature is the same as the ambient temperature.
- 4) Clean and dry the interior of the tank with a soft cloth, using neutral soap.

Then plug the unit and wait till the appliance reaches the right temperature before filling it again.

**Warning!** Do not use water jets for cleaning: this can damage the electrical parts.

**Warning!** Do not use mechanical appliances or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



For a good preservation of the cabinet's body **a periodical cleaning is necessary.**

**EXTERNAL BODY:** When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.

**STAINLESS STEEL SURFACES:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.

**SURFACES IN PLASTIC MATERIAL:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.

**GLASS SURFACES:** Only use products specifically designed for glass cleaning; It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.

## **INFORMATIONS ABOUT SERVICE**

### ***MALFUNCTIONS AND REMEDIES***

Most of the functioning inconveniences are generally due to defective electrical connections.

These problems can usually be solved on the place.

**The unit does not start:**

- check that there is voltage at the wall socket;
- check that the unit is properly plugged.

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre and empty the unit.

**The internal temperature is not cold enough:**

- check that the unit is not placed too close to any heating source;
- check the temperature setting;
- check that behind the cabinet air can properly circulate;
- check the perfect closing of the glass door.

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre.

**The unit is noisy:**

- check that all the bolts and nuts are properly fasten;
- check that the unit is placed on an even surface;
- check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body.

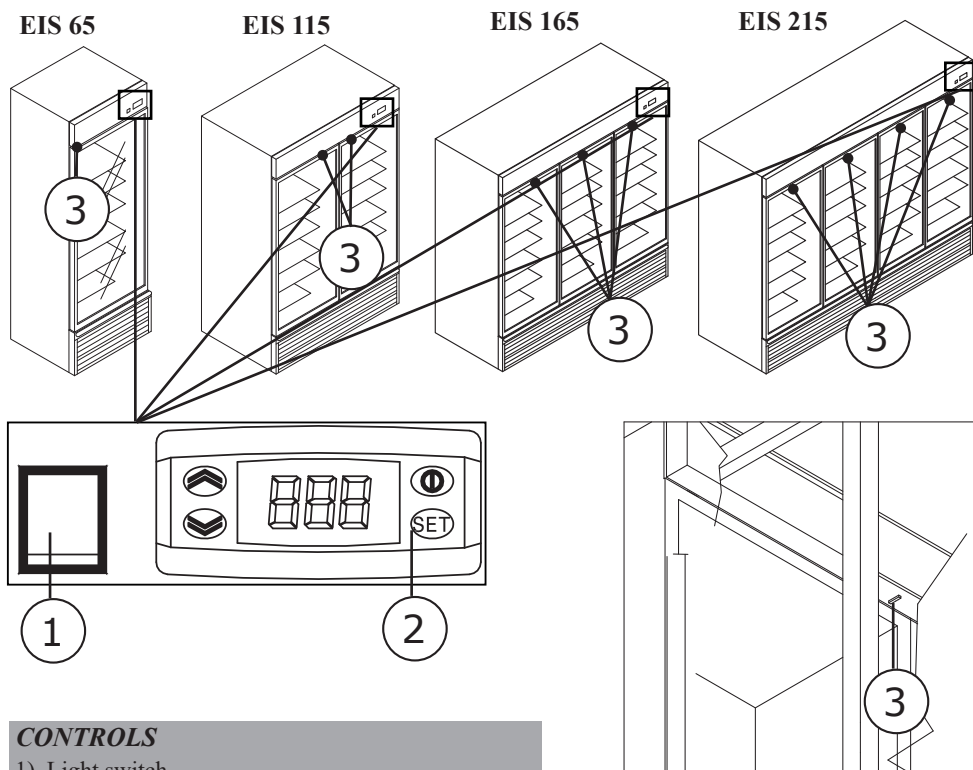
## TEMPERATURE SETTING AND CONTROLS

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can proceed as follows:

- **press for two times the (Set) key** in order to see on display the temperature set point.
- **press the (▲) key or the (▼) key** in order to increment or decrement the temperature set point.
- **press the (Set) key** in order to store the **new** temperature set point.

### **Defrosting is automatic on display tank**

If you want to set a manual defrosting, just defrost the unit manually by pushing for at least 5 sec. the (▲) key of electronic control.



### **CONTROLS**

- 1) Light switch
- 2) Electronic control
- 3) Internal motor fan microswitch  
(with door open: internal motor fan disconnected)

## USER INTERFACE



**EWPlus 978 - EWKPlus 978**

### NOTE

When the instrument is powered on it performs a lamp test, during which time the display and LEDs will flash for several seconds to check that they all function correctly.

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Reduced SET / Economy LED</b><br>Permanently on: Energy Saving active<br>Flashing: reduced setpoint active<br>Quick flashing: access to level2 parameters<br>Off: in all other cases | <b>Fans LED</b><br>Permanently on: fans active<br>Off: in all other cases                                                              |
| <b>Compressor LED</b><br>Permanently on: compressor active<br>Flashing: delay, protection or activation blocked<br>Off: in all other cases                                              | <b>Defrost LED</b><br>Permanently on: output active<br>Flashing: activated manually or from DI<br>Off: in all other cases              |
| <b>Alarms LED</b><br>Permanently on: alarm active<br>Flashing: alarm acknowledged<br>Off: in all other cases                                                                            | <b>AUX</b><br><b>Aux LED</b><br>Permanently on: Aux output active<br>Flashing: Deep cooling Cycle active<br>Off: Aux output not active |
| <b>°C LED</b><br>Permanently on: °C setting (dro = 0)<br>Off: in all other cases                                                                                                        | <b>°F LED</b><br>Permanently on: °F setting (dro = 1)<br>Off: in all other cases                                                       |

## KEYS

|                                                                                         |                                                                                           |                                                                                                                  |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UP</b><br><b>Press and release</b><br>Scroll through menu options<br>Increase values | <b>DOWN</b><br><b>Press and release</b><br>Scroll through menu options<br>Decrease values | <b>STANDBY (ESC)</b><br><b>Press and release</b><br>Return to the previous menu level<br>Confirm parameter value | <b>SET (ENTER)</b><br><b>Press and release</b><br>Display alarms (if present)<br>Open Machine Status menu |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## DISPOSAL

The cabinet contains oil, inflammable cooling gas, plastic and metallic components and glass .

### Warning!

Polyurethane insulation uses CICLOPENTHANE as expander, that doesn't affect the environment but is inflammable.

To guarantee the same respect when it's disposed of , never abandon the equipment outside.

Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags.

The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.



## IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

## **SUPPLEMENTARY GENERAL WARNINGS**

### **WARRANTY**

The product is covered by warranty, within the terms of law, for a period of 12 months, unless the parties have explicitly signed other agreements.

### **INSTRUCTIONS FOR CORRECT INSTALLATION AND MAINTENANCE**

The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com). The installation instructions dedicated to expert personnel are available:

- From the service network.
- In some product categories in paper form delivered with the product.

### **PROFESSIONAL REPAIR SERVICES**

The services are provided by our service network that can be consulted in the contact area at the web address: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

### **SPARE PARTS**

The spare parts and the information to repair the unit are available for at least 8 years after the product is declared out of production at the following web address: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/).

The credentials are provided on request by sending an email to: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com).

### **CLEANING AIR CONDENSER**

The plug-in units with air condensation maintain the methods and within the time set out in the user and maintenance manual.

### **IMPORTANT INFORMATION ON FOOD WASTE**

It is recommended to attentively follow the preservation instructions on the product packaging and the instructions provided by the food manufacturers.

Therefore, the temperature settings must be suited to the preservation characteristics of the food products in line with the indications given by our technical documentation.

Incorrect uses can cause early deterioration of the food products.

### **AMBIENT CONDITIONS**

This unit is intended to operate in environments in which the temperature and the humidity fall within the limits provided for in this User and maintenance Manual.

### **INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLY**

It is necessary to contact professional operators for the disassembly.

Gruppo Epta, which has always been particularly environmentally conscious, makes available to users the manuals for dismantling and waste handling of the plug-in chilled cabinets, which can be downloaded below.

- Manual to dismantle open plug-in cabinets  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)
- Manual to dismantle closed plug-in cabinets  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

### **OTHER INFORMATION**

For further and more detailed information, please refer to: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com) and to EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (you can access this directly through the QR code here and in the product energy label).



## INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

FRANÇAIS



### INDICATIONS DE SECURITE POUR LES APPAREILS QUI UTILISENT LE REFRIGERANT R290 (PROPANE)

Le propane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable.

Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation.

Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m<sup>3</sup>.

La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage. Éviter des feux ou des étincelles à l'intérieur de l'appareil.

**Attention !** Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

**Attention !** Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

**Attention !** En cas de circuit du fluide réfrigérant endommagé, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

**Attention !** Garder libres les trappes de ventilation au niveau du corps de l'appareil ou de la structure encastrable.

**Attention !** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation de la nourriture congelée si cette dernière n'est pas celle de la typologie recommandée par le fabricant.

**Attention !** Ne pas conserver de substances explosives, comme récipients sous pression avec propulseur inflammable, dans cet appareil.

## **INDICATIONS DE SÉCURITÉ**

- **Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.**
- Conservez toujours la notice d'utilisation et en cas de vente de l'appareil, remettez-le au nouveau propriétaire.
- Cet appareil est très dangereux s'il est laissé exposé à la pluie, aux orages et aux intempéries avec le câble d'alimentation branchée à la prise de courant.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne touchez jamais et ne manœuvrez jamais l'appareil à pieds nus ou avec les mains et les pieds mouillés.
- Les éléments de l'emballage comme les sacs en plastiques, en polystyrène, les colliers en plastique, ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ce sont des sources de danger potentiels.
- Ne me permettez pas que les enfants jouent avec l'appareil ex. en s'asseyant dans les corbeilles ou en se balançant ou en s'agrippant au couvercle, le conservateur pourrait se renverser, ou des objets placés en hauteur pourraient tomber.
- Après avoir installé l'appareil, assurez-vous qu'il n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, tirez le connecteur. Ne tirez pas le câble d'alimentation de ce dernier.
- Quand le circuit réfrigérant est endommagé, il est absolument nécessaire d'éteindre les lumières.
- Ne pas conserver de substances explosives, comme les boîtes sous pression avec un agent propulseur inflammable, dans cet appareil.
- Ne pas raccorder l'appareil si endommagée. En cas de doute, contacter votre représentant de service ou le revendeur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni essayer de le réparer: ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout risque.
- Pièces électriques peuvent être remplacés seulement par le personnel qualifié.

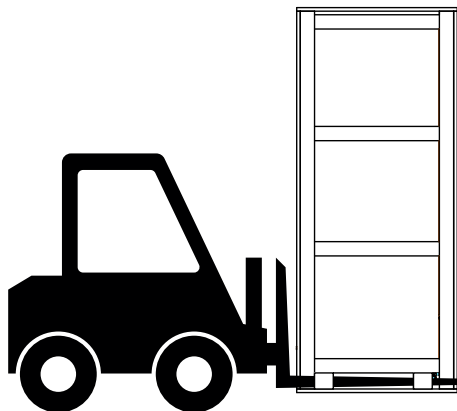
## MANUTENTION

L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon.

La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument.

Le réfrigérateur doit rester vertical.



## INSTALLATION

Au moment des changements du meuble en utilisant des roulettes, soulever les pieds.

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple.

Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

La distance du mur doit être **d'au moins 10 cm**.

Le banc doit être posé à plat (régler les vis), loin des sources de chaleur (radiateurs, poêles, etc.), pas exposé aux rayons du soleil.

Le bon fonctionnement de l'appareil peut être compromis par l'influence de continuel mouvements d'air (causé par exemple par des ventilateurs, buses d'air conditionné, etc....)

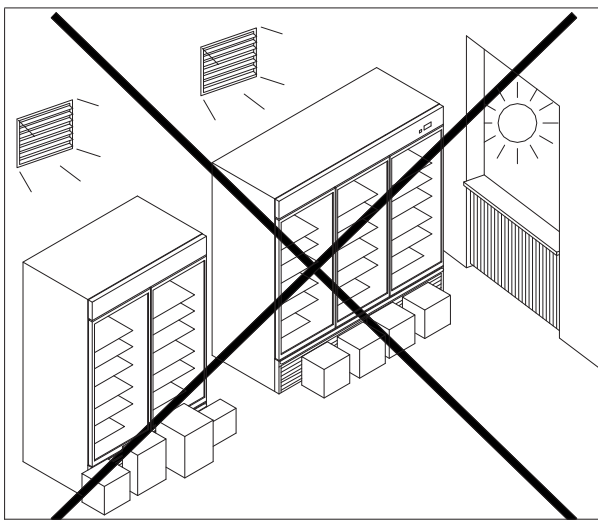
Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.

Ne pas placer l'appareil en plein air et ne pas l'exposer à la pluie.

Placer l'appareil en laissant sa fiche d'alimentation facilement accessible.

Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.

L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet. Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique.

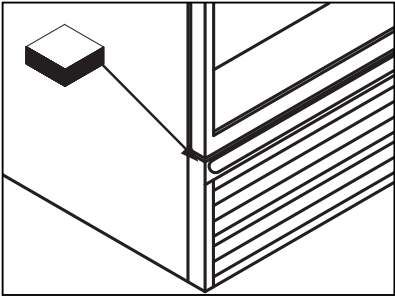


L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS.

Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de données techniques dans la cuve.

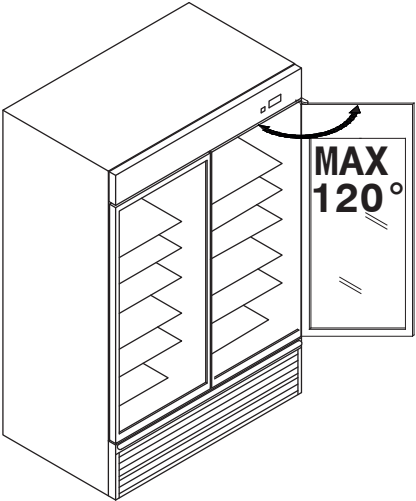
|                                 |                                                                                                                                                                                                                   |                   |                                                                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| XXXXXX<br>del.<br>XXXXXX<br>cos | MOD.                                                                                                                                                                                                              | XXXXXXXXXXXXXXXX  | CE                                                                                  |
|                                 | XXX V ~ XX Hz                                                                                                                                                                                                     |                   | CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-49) X<br>CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-49) (30°C 65% R.H.) |
|                                 | POTENZA NOMINALE<br>RATED POWER                                                                                                                                                                                   | XXX W             | POTENZA W SERRAMENTAMENTO<br>DEFROSTING POWER -                                     |
|                                 | CORRENTE NOMINALE<br>RATED CURRENT                                                                                                                                                                                | XX A              | CORRENTE W SERRAMENTAMENTO<br>DEFROSTING CURRENT -                                  |
|                                 | ESPANDENTE<br>FORMING AGENT                                                                                                                                                                                       | HC - CYCLOPENTANE | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT XX W                                   |
|                                 | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                             | XXx               | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT XXX Kg                                 |
|                                 | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                             | -                 | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT -                                      |
|                                 | CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO. SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO<br>CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL. SYSTEM HERMETICALLY SEALED |                   |                                                                                     |
|                                 | CLASSE CLIMATICA (EN3365)<br>CLIMATE CLASS (EN3365)                                                                                                                                                               | X XX              | CODICE PRODOTTO<br>PRODUCT CODE                                                     |
|                                 | MATRICOLO<br>SERIAL NUMBER                                                                                                                                                                                        | XXXX L            | MATRICOLO DI PROPRIETA'<br>PROPERTY NUMBER                                          |

| CLASSE CLIMATIQUE | TEMPÉRATURE DE L'ENVIRONNEMENT (°C) | HUMIDITÉ RELATIVE (%) |
|-------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| 0                 | 20                                  | 50                    |
| 1                 | 16                                  | 80                    |
| 2                 | 22                                  | 65                    |
| 3                 | 25                                  | 60                    |
| 4                 | 30                                  | 55                    |
| 5                 | 40                                  | 40                    |
| 6                 | 27                                  | 70                    |
| 7                 | 35                                  | 75                    |
| 8                 | 24                                  | 55                    |



Introdurre entre la porte vitrée et le chariot l'express tasseau en bois pour éviter des affaissements du châssis pendant les transports.

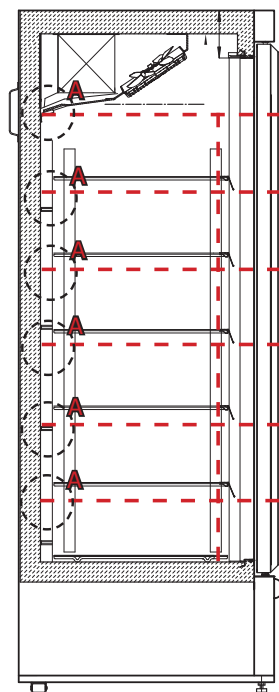
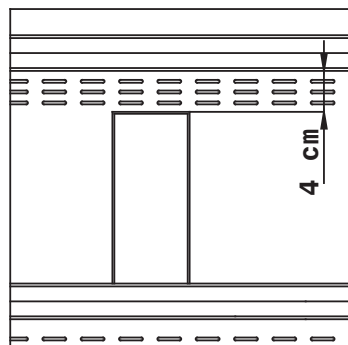
**Attention!**  
**ANGLE D'OUVERTURE MAXIMUM DE LA PORTE = 120°**  
Pour un bon fonctionnement de la barre de torsion et afin d'éviter tout affaissement de la porte ou de la fermeture à glissière on ne doit pas forcer l'ouverture de la porte à un angle supérieur à 120°.



# INSTRUCTIONS DE CHARGEMENT

## EVITER:

- 1) D'obstruer complètement avec le produit l'espace prédisposé à l'exposition;
- 2) De laisser des étagères vides pour ne pas créer des turbulences nuisibles à l'écoulement d'air réfrigéré et pour ne pas consommer inutilement de l'énergie.



*LIMITE DE CHARGEMENT SUPÉRIEU-*

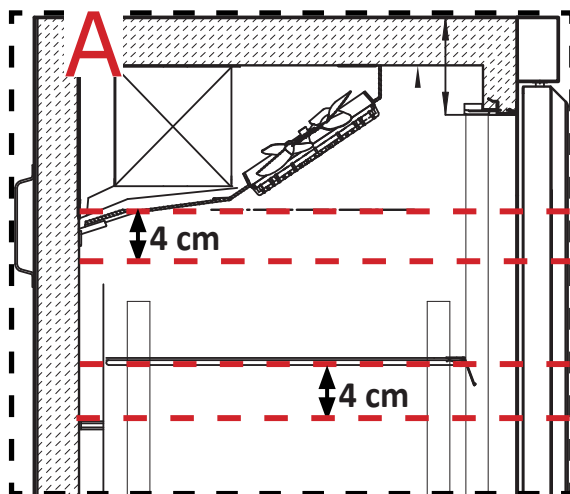
*LIMITE DE CHARGEMENT DE L'ÉTAGÈRE À*

*LIMITE DE CHARGEMENT DE L'ÉTAGÈRE À*

*LIMITE DE CHARGEMENT DE L'ÉTAGÈRE À*

*LIMITE DE CHARGEMENT DE L'ÉTAGÈRE À*

*LIMITE DE CHARGEMENT DE L'ÉTAGÈRE*



Pour une correcte circulation de l'air il faut laisser un espace libre de 4 centimètres entre les produits sur chaque étagère.

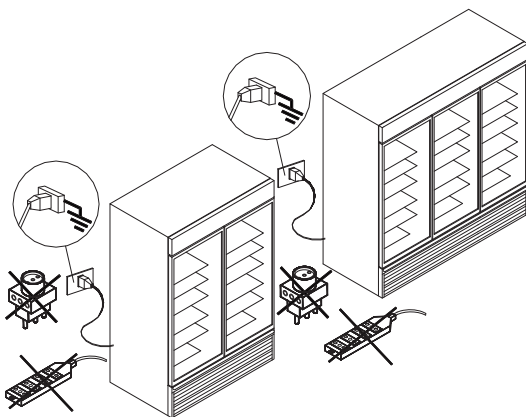


## **MISE EN MARCHÉ**

Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau

électrique.

**LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOTHERMIQUE À HAUTE SENSIBILITÉ ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d = 30\text{ mA}$ ) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE.**



L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique. Une installation incorrecte peut provoquer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'est point responsable.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.

**La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil.**

**Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples.**

**Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.**

Le câble doit être bien tendu, dans une position à l'abri des chocs, loin des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur.

Il ne doit pas être endommagé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci. Après l'installation du meuble, la fiche de courant doit toujours être accessible,

## **MAINTENANCE PÉRIODIQUE**

**Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.**

Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour contrôler s'il est endommagé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni essayer de le réparer: ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout risque.

Aucune protection (grille ou carter) ne doit être enlevée par un personnel non qualifié et éviter absolument de faire fonctionner l'appareil avec ces protections enlevées.

**Le remplacement éventuel des lampes doit être effectué uniquement par Personnel Technique Qualifié. Les lampes doivent être remplacées avec les mêmes lampes.**

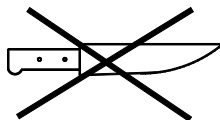
## **NETTOYAGE DE LA CUVE**

Pour les opérations de nettoyage de la cuve, procéder comme suit:

- 1) Mettre les produits dans un récipient réfrigéré à la même température et enlever les étagères.
- 2) Eteindre l'appareil en détachant directement la fiche.
- 3) Laisser les portes ouvertes et attendre que la température dans la cuve soit égale à celle du milieu ambiant.
- 4) Laver soigneusement l'intérieur de la cuve avec de l'eau et savon neutre, rincer et essuyer avec soin. Remettre les bouchons; brancher la fiche et attendre que l'appareil atteigne sa température de régime avant de le remplir à nouveau.

**Attention!** Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

**Attention!** Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.



Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

**MEUBLE EXTERNE:** Nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.

**SURFACES EN ACIER INOXYDABLE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.

**SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.

**SURFACES EN VERRE:** Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

## **INFORMATIONS POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE**

### **PROBLÈMES ET SOLUTIONS**

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la plupart des cas, à l'installation électrique défectueuse. Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

**L'appareil ne fonctionne pas:**

- contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- contrôler que la fiche soit bien branchée dans la prise.

Si la cause de l'interruption électrique ne dépend pas de ces circonstances, appeler le centre d'assistance le plus proche et vider le meuble. Remettre les produits dans des chambres froides aptes à leur conservation.

**La température intérieure n'est pas suffisamment basse:**

- contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur;
- contrôler l'affichage de température;
- contrôler que derrière l'appareil il y ait de l'espace suffisant pour le passage de l'air;
- contrôler la parfaite fermeture de la porte.

Si après les vérifications éventuelles, le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.

**L'appareil est bruyant:**

- contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons;
- contrôler que l'appareil soit bien nivelé;
- contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.

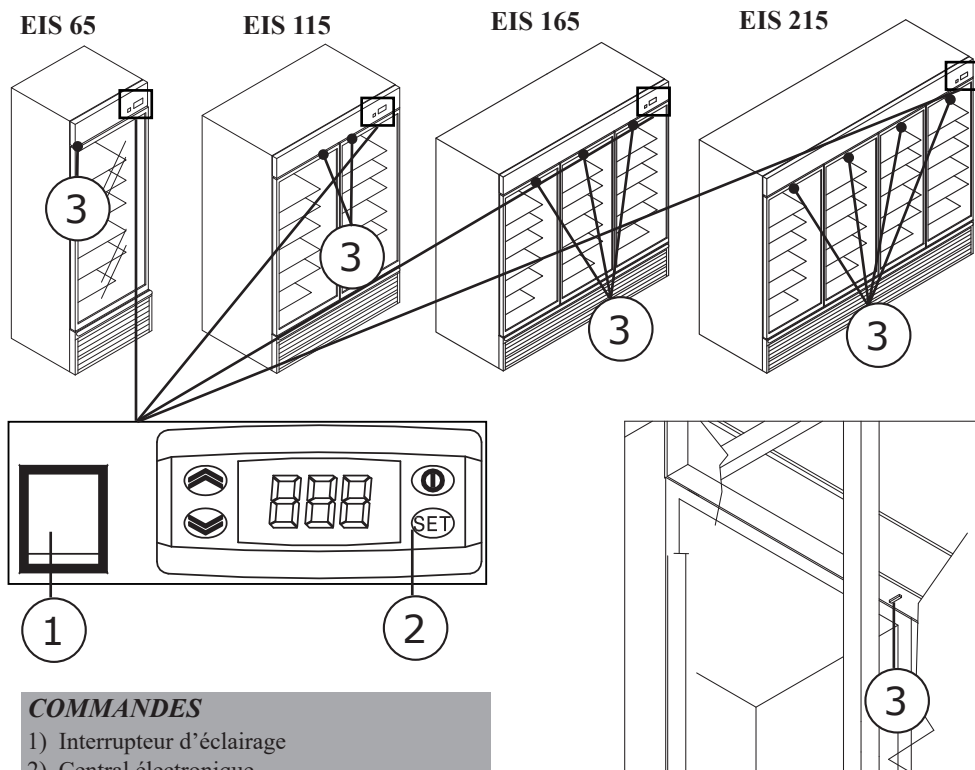
## REGLAGE DE LA TEMPERATURE ET COMMANDES

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un **central électronique** pour le maintien automatique de la température à l'intérieur de les cuves. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:

- **presser 2 fois le touche (Set)** pour visualiser la valeur de la température imposée.
- **presser le touche (▲) ou le touche (▼)** pour fixer la valeur de la température supérieur (plus chaude) ou inférieure (plus froide)
- **presser le touche (Set)** pour enregistrer la **nouvelle** valeur de la température imposée.

**L'appareil effectue un dégivrage automatique dans la cuve superieure.**

S'il est nécessaire de programmer de dégivrage manuel, il suffit de provoquer un dégivrage manuel au moment choisi en appuyant (plus de 5 sec.) le touche (▲) du central électronique.



### **COMMANDES**

- 1) Interrupteur d'éclairage
- 2) Central électronique
- 3) Microinterrupteur du ventilateur intérieur  
(avec la porte ouverte: ventilateur déconnecté)

## INTERFACE UTILISATEUR



**EWPlus 978 - EWKPlus 978**

### REMARQUE

Au démarrage, l'instrument exécute un Lamp test ; pendant quelques secondes, l'afficheur et les LEDs clignotent pour vérifier s'ils sont en bon état et s'ils fonctionnent correctement.

|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Led SET Réduit / Economy</b><br>Allumée en permanence: Economie d'énergie activée<br>Clignotante : set réduit activé<br>Clignot. rapide : accès aux paramètres de niveau 2 pour autres états<br>Off: | <b>Led Ventilateurs</b><br>Allumée en permanence: ventilateurs activés<br>Off : pour autres états                                                   |
| <b>Led Compresseur</b><br>Allumée en permanence: compresseur activé<br>Clignotante: retard, protection ou activation bloquée pour autres états<br>Off:                                                  | <b>Led Defrost (Dégivrage)</b><br>Allumée en permanence: dégivrage activé<br>Clignotante: activation manuelle ou par E.N. pour autres états<br>Off: |
| <b>Led Alarme</b><br>Allumée en permanence: présence d'une alarme<br>Clignotante: alarme acquiescée pour autres états<br>Off:                                                                           | <b>AUX</b> <b>Led Aux</b><br>Allumée en permanence: sortie Aux activée<br>Clignotante : Deep cooling cycle activé<br>Off: sortie Aux non activée    |
| <b>Led °C</b><br>Allumée en permanence: configuration en °C (dro =0)<br>Off: pour autres états                                                                                                          | <b>Led °F</b><br>Allumée en permanence: configuration en °F (dro =1)<br>Off: pour autres états                                                      |

## TOUCHES

|                                                                                                       |                                                                                                       |                                                                                                                                            |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UP</b><br><b>Appuyer et relâcher</b><br>Fait défiler les rubriques du menu<br>Augmente les valeurs | <b>DOWN</b><br><b>Appuyer et relâcher</b><br>Fait défiler les rubriques du menu<br>Réduit les valeurs | <b>STAND-BY (ESC)</b><br><b>Appuyer et relâcher</b><br>Retour au niveau précédant celui du menu courant<br>Confirme la valeur du paramètre | <b>SET (ENTER)</b><br><b>Appuyer et relâcher</b><br>Affiche les éventuelles alarmes<br>Accède au menu Etat Machine |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## ÉLIMINATION

L'appareil contient huile, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques.

### Attention!

L'isolation polyuréthane utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil.

Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc..

La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.



## AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importantes en termes d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

## **AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUPPLÉMENTAIRES**

### **GARANTIE**

Le produit est couvert par la garantie légale pendant une période de 12 mois, sauf accords différents signés explicitement par les parties.

### **INSTRUCTIONS POUR UNE INSTALLATION ET UN ENTRETIEN CORRECTS**

Les instructions pour l'utilisation et l'entretien sont indiquées dans le Manuel de l'utilisateur disponible sur le site **[www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)**. **Les instructions pour l'installation destinées aux techniciens expérimentés sont disponibles:**

- Auprès du service après-vente.
- Dans certaines catégories de produit sous forme papier livrées avec le produit.

### **SERVICES PROFESSIONNELS DE RÉPARATION**

Les services sont fournis par notre réseau après-vente, consultable dans l'espace Contacts à l'adresse web [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)

### **PIÈCES DE RECHANGE**

Les pièces de rechange et les informations pour la réparation de l'appareil sont disponibles pendant au moins 8 ans après que le produit ait été déclaré hors production, à l'adresse web suivante: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

Les identifiants de connexion sont fournis sur demande à envoyer par e-mail à l'adresse: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

### **NETTOYAGE DU CONDENSEUR À AIR**

Les appareils à groupe logé avec condensation à air ne conservent leur efficacité que si le nettoyage du condenseur est effectué selon les méthodes et aux périodicités indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

### **INFORMATION IMPORTANTE SUR LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE**

Veuillez suivre attentivement les instructions de conservation figurant sur l'emballage des produits, ainsi que les instructions fournies par les fabricants des aliments.

Veillez à ce que le réglage des températures soit adapté aux caractéristiques de conservation des produits alimentaires, conformément aux indications contenues dans notre documentation technique. Toute utilisation incorrecte peut entraîner une détérioration prématurée des produits alimentaires.

### **CONDIZIONI AMBIENTALI**

Cet appareil est destiné à fonctionner dans des environnements où la température et le taux d'humidité sont compris dans les limites indiquées dans le Manuel d'utilisation et d'entretien.

### **INSTRUCTIONS POUR LE DÉMANTÈLEMENT**

Pour le démantèlement, veuillez faire appel à des opérateurs professionnels. Depuis toujours particulièrement attentif à la protection de l'environnement, le groupe Epta met à la disposition des utilisateurs les manuels de démantèlement et de traitement des meubles réfrigérés à groupe logé hors d'usage. Ces manuels sont téléchargeables aux adresses suivantes.

- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé ouverts  
**[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)**
- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé fermés  
**[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)**

### **AUTRES INFORMATIONS**

Pour plus d'informations et de détails, veuillez faire référence à [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com) et à EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (directement accessible via le QR code indiqué ici ou sur l'étiquette énergétique du produit).



## INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER

DEUTSCH



### SICHERHEITSHINWEISE FÜR GERÄTE DIE KÜHLMITTEL R290 (PROPAN) VERWENDEN

Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar.

Unbedingt kontrollieren, ob alle Rohre des Kreislaufs unversehrt sind, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Pro 8 g Kühlmittel muss der Installationsraum ein Mindestvolumen von 1 m<sup>3</sup> aufweisen.

Die Kühlmittelmenge des Geräts ist auf der Plakette der technischen Daten des Geräts angegeben.

Im Fall eines Kühlmittelverlusts sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Undichtigkeit zu vermeiden.

Achten Sie darauf, die Rohrleitungen des Kühlkreislaufs während der Aufstellung, Installation und Reinigung nicht zu beschädigen.

Vermeiden Sie Feuer oder Funken im Inneren des Geräts.

**Achtung!** Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

**Achtung!** Beschädigen Sie nicht die inneren und äußeren Wände des Geräts: der Kühlmittelkreislauf könnte beschädigt werden. Im Fall von beschädigten Gerätewänden schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

**Achtung!** Im Fall eines beschädigten Kühlmittelkreislaufs schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

**Achtung!** Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Gerätehülle oder der eingebauten Struktur von Hindernissen frei.

**Achtung!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Abteilungen des Geräts für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Nahrungsmitteln, wenn diese nicht den Vorgaben des Herstellers entsprechen.

**Achtung!** Lüftungsöffnungen in der Geräteverkleidung oder in der integrierten Struktur frei lassen.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- **Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin enthaltenen Anweisungen.**
- Heben Sie das Anleitungsbuch immer auf und übergeben sie es bei einem Verkauf des Geräts an den neuen Besitzer.
- Dieses Gerät kann erhebliche Gefahren verursachen, wenn es Regen, Gewitter und anderen Witterungsbedingungen mit eingestecktem Netzkabel ausgesetzt wird.
- Berühren oder bewegen Sie nie das Gerät barfuß oder mit nassen Händen und Füßen.
- Die Kinder müssen überwacht werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungselemente wie Plastiktüten, Styropor, Plastikbänder, dürfen niemals in der Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen, z.B. sich in die Körbe setzen oder am Deckel schaukeln oder sich daran festhalten, das Kühlgerät könnte umfallen, oder eventuell drauf abgestellte Objekte könnten herunterfallen.
- Stellen Sie nach der Installation des Geräts sicher, dass es nicht auf dem Netzkabel steht.
- Zum Trennen des Geräts von der Stromversorgung ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie dabei nicht am Stromkabel.
- Bei beschädigten Kühlkreislauf müssen unbedingt die Lichter ausgeschaltet werden.
- Bewahren Sie keine explosiven Substanzen, wie unter Druck stehende Behälter mit entflammbarem Treibgas in diesem Gerät auf.
- Das Gerät niemals an eine beschädigte Steckdose anschließen. Im Zweifel bitte den Händler kontaktieren.
- Um etwaigen Schaden durch ein defektes Kabel zu verhindern, ist es notwendig in einem solchen Fall einen qualifizierten Techniker zu konsultieren.
- Alle elektronischen Teile sind nur durch entsprechend qualifiziertes Personal zu wechseln.

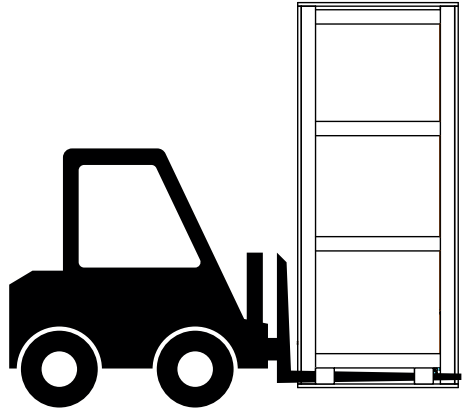
## BEWEGUNG

Die Einheit wird auf einer Holzbasis verankert versandt, mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonumhüllung.

Das Bewegen ist ausschließlich mithilfe eines Gabelstaplers mit einer dem Gewicht des Geräts entsprechenden Leistung durchzuführen.

Das Gerät darf keinesfalls horizontal, auf der Seite liegend oder auf dem Kopf stehend positioniert werden.

Der Kühlschrank muss senkrecht bleiben.



## INSTALLATION

Wenn der Umzug des Möbels mit Rollen geschieht sollen die Füße total aufgehen werden.

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

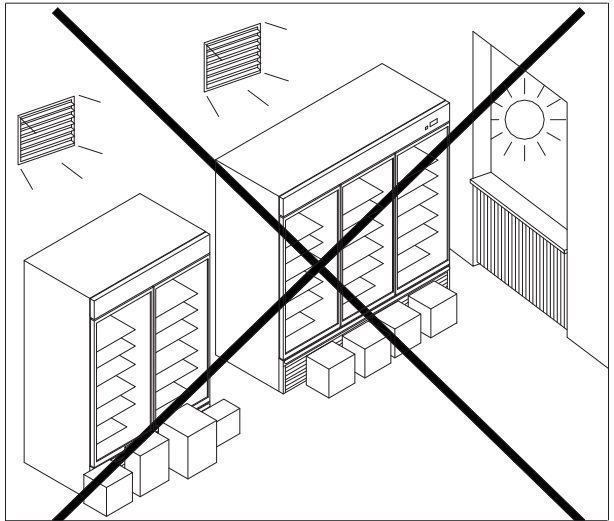
Der Abstand von der Mauer muß **mindestens 10 cm betragen**.

Das Gerät muß auf einem ebenen Boden (die Füße regulieren) , und fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.) aufgestellt werden und darf nicht Sonnenstrahlen ausgesetzt werden. Die gute Funktion des Gerätes könnte aufgrund von kontinuierlichen Luftbewegungen (verursacht z.B. von Ventilatoren, Düsen der Klimaanlage usw.) beeinträchtigt werden.

Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.

Das Gerät nicht im Freien aufstellen und nicht dem Regen aussetzen. Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist. Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Kühlfach.

Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfiltern. Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen.

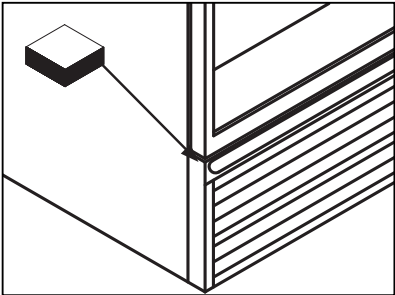


DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE AUFSTELLUNG IN BRANDGEFÄHRDETEN, EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ODER STRAHLENBELASTETEN RÄUMEN GEEIGNET.

Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem **technischen Datenschild** angeführt.

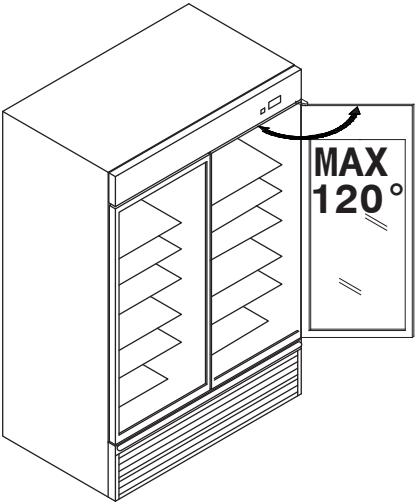
|                                |                                                                                                                                                                                                                   |                    |                                                                                        |                                           |            |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------|
| XXXXXX<br>des<br>XXXXXX<br>des | MOD.                                                                                                                                                                                                              | XXXXXXXXXXXXXXXXXX |                                                                                        | CE                                        |            |
|                                | XXX V ~ XX Hz                                                                                                                                                                                                     |                    | CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X<br>CLIMATIC CLASSES (EN 60335-2-89) (30°C 65% R.H.) |                                           |            |
|                                | POTENZA NOMINALE<br>RATED POWER                                                                                                                                                                                   | XXX W              | POTENZA IN SERRAMENTO<br>DEFROSTING POWER                                              | -                                         |            |
|                                | CORRENTE NOMINALE<br>RATED CURRENT                                                                                                                                                                                | XX A               | CORRENTE IN SERRAMENTO<br>DEFROSTING CURRENT                                           | -                                         |            |
|                                | ESPANDENTE<br>FORMING AGENT                                                                                                                                                                                       | HC - CYCLOPENTANE  | QUANTITÀ REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                            | XX W                                      | AAA XX W   |
|                                | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                             | XXa                | QUANTITÀ REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                            | XXX Kg                                    |            |
|                                | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                             | -                  | QUANTITÀ REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                            | -                                         |            |
|                                | CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO: SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO<br>CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL. SYSTEM HERMETICALLY SEALED |                    |                                                                                        |                                           |            |
|                                | CLASSE CLIMATICA (EN 60335)<br>CLIMATIC CLASS (EN 60335)                                                                                                                                                          | X XX               |                                                                                        | CODICE PRODOTTO<br>PRODUCT CODE           | XXXXXXXXXX |
|                                | MATRICOLO<br>SERIAL NUMBER                                                                                                                                                                                        | XXXXXX             |                                                                                        | MATRICOLO DI PROPRIETÀ<br>PROPERTY NUMBER |            |
| XXXX L                         |                                                                                                                                                                                                                   |                    | X                                                                                      |                                           |            |

| KLIMAKLASSE | UMGEBUNGSTEMPERATUR FÜR DEN BETRIEB (°C) | RELATIVE FEUCHTE (%) |
|-------------|------------------------------------------|----------------------|
| 0           | 20                                       | 50                   |
| 1           | 16                                       | 80                   |
| 2           | 22                                       | 65                   |
| 3           | 25                                       | 60                   |
| 4           | 30                                       | 55                   |
| 5           | 40                                       | 40                   |
| 6           | 27                                       | 70                   |
| 7           | 35                                       | 75                   |
| 8           | 24                                       | 55                   |



Zwischen der Glastüre und dem Wagen muß ein Holzpflock eingeführt werden, der ein Rahmensenkung während der Transporte vermeiden.  
Bei jedem Transport ist Holzpflock wieder zu positionieren.

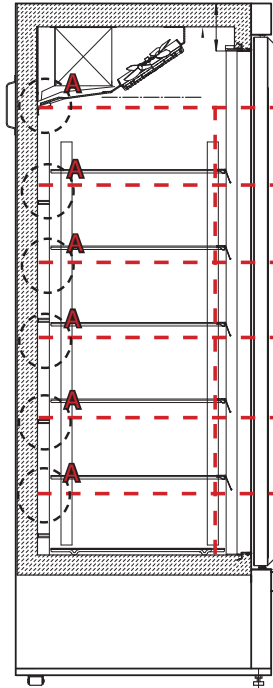
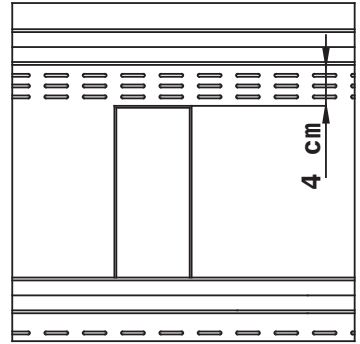
**Achtung!**  
**MAXIMALER TÜRÖFFNUNGSWINKEL = 120°**  
Für einen korrekten Betrieb des Drehstabes und zur Vermeidung einer eventueller Senkung des Scharniers oder der Tür darf die Öffnung der Tür selber nicht zu einem Winkel von mehr als 120° erzwungen werden.



# LADEVORSCHRIFTEN

## VERMEIDEN:

- 1) Daß das untergebrachte Produkt den für die Ausstellung vorgesehenen Platz voll-kommen verstellt.
- 2) Ablagen leer stehen zu lassen, um zu vermeiden, daß dem regulären Luftfluß schädende Turbulenz geschaffen und nicht unnötiger Energieverbrauch hervorgerufen wird.



BELADEGRENZE OBERSTES REGAL

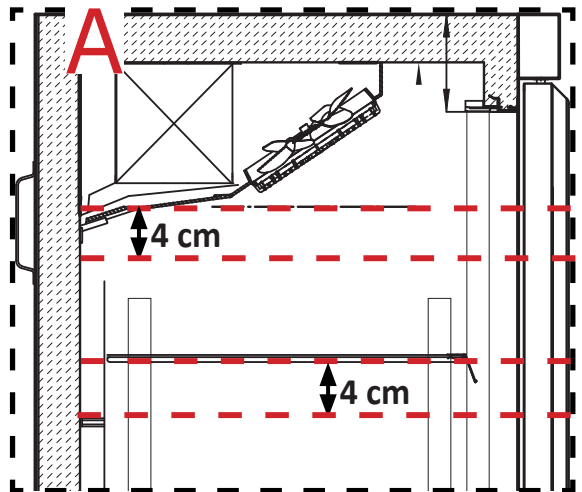
BELADEGRENZE MITTLERES REGAL

BELADEGRENZE MITTLERES REGAL

BELADEGRENZE MITTLERES REGAL

BELADEGRENZE MITTLERES REGAL

BELADEGRENZE UNTERSTES REGAL



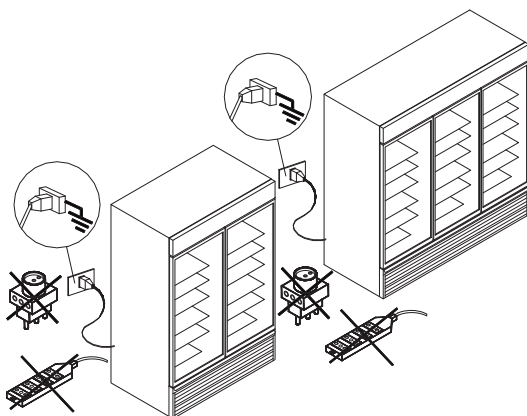
Zur Gewährleistung des korrekten Luftstroms, ist ein Abstand von 4 cm zwischen Produkt und Rückwand unabdingbar.



## **INBETRIEBNAHME**

Vergewissern Sie sich, dass die auf der Datenplakette angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

**DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFLINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d = 30\text{ mA}$ ) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN.**



Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal and gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik zu erfolgen.

Eine unsachgemäße Aufstellung kann Personen und Sachschäden sowie an Tieren verursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.

**Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch. Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten.**

**Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.**

Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen. Es darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestelltem Kühlmöbel zu gewährleisten.

## **REGELMÄSSIGE WARTUNG**

**Jeder am Gerät durchgeführte Eingriff durch den Benutzer erfordert unbedingt das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.**

Inspizieren Sie regelmäßig das Netzkabel und überprüfen Sie es auf Beschädigungen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, benützen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie keine Reparatur: es muss vom Hersteller oder vom Kundendienst ersetzt werden oder in jedem Fall von einer ähnlich qualifizierten Person, um jegliches Risiko zu vermeiden. Schutzvorrichtungen (Schutzgitter oder Abdeckungen) dürfen nicht von nicht qualifiziertem Personal entfernt werden; ein Betrieb des Geräts mit entfernten Schutzvorrichtungen ist absolut verboten.

**Für Lampen Ersatz wenden sie sich ausschließlich an einen Techniker.**

**Die Lampen müssen mit identischen Lampen alleine ersetzt werden.**

## WANNE REINIGUNG

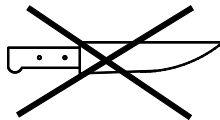
Vor der Reinigung des Kühlmöbels die Speisespannung abnehmen.

Für die Reinigung der Wanne ist wie folgt vorzugehen:

- 1) Die Ware während des Auftauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren und Ablagen ausnehmen.
- 2) Direkt den Stecker ausziehen.
- 3) Die die Tür offen stehen lassen und abwarten bis die Innentemperatur gleich der Raumtemperatur ist.
- 4) Die Reinigung und Trocknung der inneren Wanne erfolgt mittels Tuch und neutralen Waschmitteln. Anschließend den Stecker einstecken und warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe erneut gefüllt wird.

**Achtung!** Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge:  
Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.

**Achtung!** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.



Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische Reinigung durchzuführen.

**EXTERNES GEHÄUSE:** Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.

**OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL:** Mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, Risser oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.

**OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL:** Mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.

**OBERFLÄCHEN AUS GLAS:** Ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifisch geeignete Produkte verwenden. Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasflächen interläßt.

## INFORMATIONEN FÜR DEN SERVICE

### **PROBLEME UND LÖSUNGEN**

Die Funktionsstörungen die bei Kühlgeräten auftreten sind zum größten Teil auf mangelhafte Elektro-Installation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die vor Ort einfach zu beseitigen sind.

**Das Gerät funktioniert nicht:**

- kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt;
- kontrollieren, daß der Stecker richtig in der Steckdose steckt.

Ist die Betriebsunterbrechung auf keinen der obigen Gründe zurückzuführen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle und räumen Sie das Kühlmöbel aus. Die Produkte sind zwischenzeitlich in einer Kühlzelle aufzubewahren.

**Die Innentemperatur ist nicht tief genug:**

- kontrollieren, daß das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle steht;
- kontrollieren, daß die Temperatureinstellung nicht in falscher Position steht;
- kontrollieren, daß hinter dem Gerät genügend Raum für die Luftzirkulation besteht;
- den perfekten Verschluß der Türe überprüfen.

Sollte nach den oben genannten Kontrollen die Betriebsstörung weiterhin bestehen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle.

**Das Gerät ist geräuschvoll:**

- überprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind;
- kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist;
- überprüfen ob ein Rohr oder ein Ventilatorrad mit irgendeinem anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.

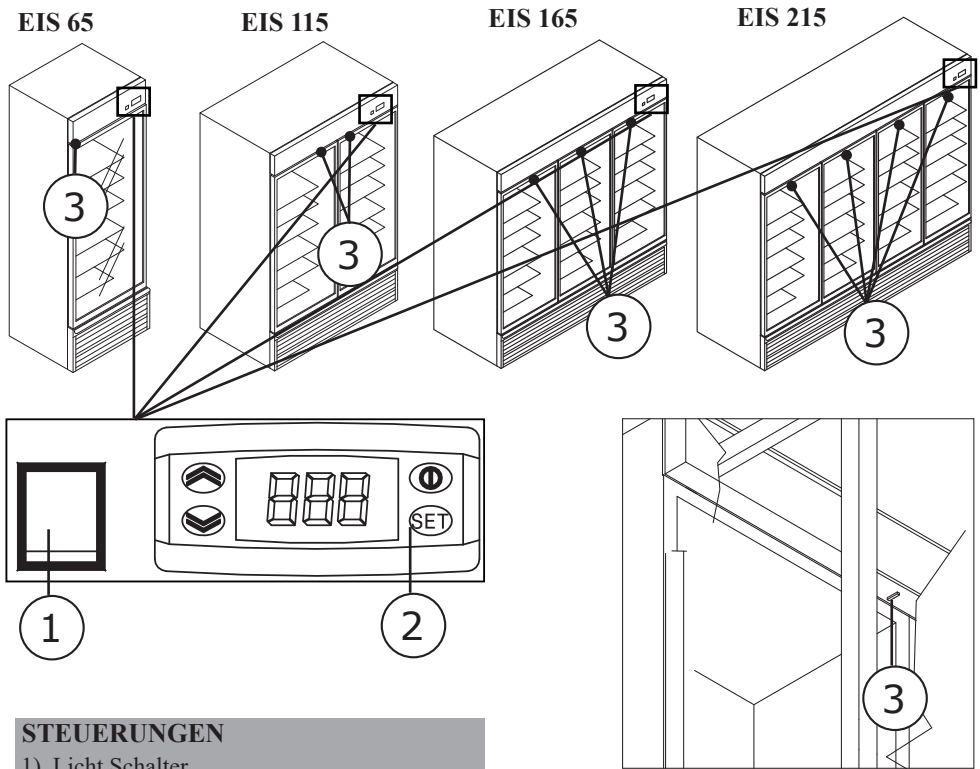
## TEMPERATUR EINSTELLUNG UND STEUERUNGEN

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte ist wie folgt vorzugehen:

- **Taste 2 mal (Set) drücken**, um den aktuell eingestellten Wert zu anzeigen
- **Taste (↗) oder Taste (↘) drücken**, um den Sollwert zu erhöhen oder zu gesenken.
- **Taste (Set) drücken**, um den neuen Sollwert zu speichern

**Diese Gerät führt die Abtauung alle automatisch in der Ausstellung-Wanne durch**

Wenn es nötig ist, die manuelle Abtauung, genügt es eine Handabtauung durch Drücken Taste (↗) länger als 5 Sekunden.



### STEUERUNGEN

- 1) Licht Schalter
- 2) Elektronisches Aggregat
- 3) Sauglüfterrad automatisch Schalter  
(mit Tür geöffnet: Sauglüfterrad getrennt)

# BENUTZEROBERFLÄCHE



**EWPlus 978 - EWKPlus 978**

## HINWEIS

Beim Einschalten des Geräts erfolgt ein Lampentest. Display und Led blinken einige Sekunden lang als Hinweis für ihren einwandfreien Betrieb.

|           |                                                                                                                                                        |            |                                                                                                                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | <b>Led Reduzierter Sollwert/Economy</b><br>Blinkt: Reduzierter Sollwert aktiviert<br>Blinkt schnell: Zugriff auf Parameter Ebene 2<br>Andernfalls: OFF |            | <b>Led Gebläse</b><br>Leuchtet permanent: Gebläse aktiv<br>Andernfalls: OFF                                                              |
|           | <b>Verdichter-Led</b><br>Gestädig: Compressor Actief<br>Leuchtet permanent: Verdichter eingeschaltet<br>Aktivierung blockiert<br>Andernfalls: OFF      |            | <b>Led Defrost (Abtauen)</b><br>Leuchtet permanent: Abtaufunktion aktiv<br>Blinkt: Manuelle<br>Andernfalls: OFF                          |
|           | <b>Alarm-Led</b><br>Leuchtet permanent: Vorliegen eines Alarms<br>Blinkt: Alarm stummgeschaltet<br>Andernfalls: OFF                                    | <b>AUX</b> | <b>Led aux</b><br>Leuchtet permanent: AUX-Ausgang eingeschaltet<br>Blinkt: Manuelle bzw. Aktivierung über DE<br>OFF: Beenden AUX inaktiv |
| <b>°C</b> | <b>Led °C</b><br>Leuchtet permanent: Einstellung °C (dro = 0)<br>Andernfalls: OFF                                                                      | <b>°F</b>  | <b>Led °F</b><br>Leuchtet permanent: Einstellung °F (dro=0)<br>Andernfalls: OFF                                                          |

## KNOPPEN

|  |                                                                                               |  |                                                                                                 |  |                                                                                                                         |  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UP</b><br><b>Drücken und loslassen</b><br>Blättert in den Menüoptionen<br>Erhöht die Werte |  | <b>DOWN</b><br><b>Drücken und loslassen</b><br>Blättert in den Menüoptionen<br>Erhöht die Werte |  | <b>STAND-BY (ESC)</b><br><b>Drücken und loslassen</b><br>Ein Level höher als aktuelles Menü<br>Parameterwert übernehmen |  | <b>set</b><br><b>SET (ENTER)</b><br><b>Drücken und loslassen</b><br>Anzeige von Alarmen<br>Zugriff auf Menü Maschinenstatus |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## LÖSUNG

Der Apparat enthält Öl, entflammables Kühlgas, Kunststoffteile und Glas.

**Achtung!** Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentanon als Treibgas, eine nicht umweltbelastende aber entflammbare Substanz. Um maximalen Umweltschutz bei der Entsorgung zu garantieren, empfehlen wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen.

Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten.

Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.



## HINWEISE FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG

Nach dem Lebenszyklus des Produkts darf es nicht zusammen mit den städtischen Abfällen entsorgt werden.

Es kann bei den entsprechenden von den Gemeindeverwaltungen eingerichteten Müllsammelstellen oder bei Verkäufern, die diesen Dienst anbieten, entsorgt werden. Ein Elektrogerät getrennt zu entsorgen, verhindert mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit, die durch einer unangemessenen Entsorgung verursacht werden, und ermöglicht die Wiederverwertung der verwendeten Materialien zur Erzielung einer wichtige Einsparung von Energie und Rohstoffen.

Um die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten zu bekräftigen, ist auf dem Produkt das Zeichen des durchgestrichenen mobilen Müllbehälters angebracht.

# **ALLGEMEINE ERGÄNZENDE HINWEISE**

## **GEWÄHRLEISTUNG**

Für dieses Produkt besteht eine gesetzliche Gewährleistungsdauer von 12 Monaten, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

## **HINWEISE ZUR KORREKTEN INSTALLATION UND WARTUNG**

Alle Hinweise zur Installation und Wartung finden Sie im Benutzerhandbuch auf der folgenden Website: **[www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)**. Die Installationsanleitungen für qualifiziertes Fachpersonal sind in an folgender Stelle verfügbar:

- Bei den Servicestellen
- Im Lieferumfang einiger Produktkategorien ist die Installationsanleitung in Papierform enthalten.

## **PROFESSIONELLER REPARATURSERVICE**

Dieses Angebot wird von unseren Servicestellen für Sie bereitgestellt, Sie finden die Informationen unter dem folgenden Link: **[www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)**.

## **ERSATZTEILE**

sind mindestens noch 8 Jahre nach Produktionseinstellung unter der folgenden Adresse verfügbar: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

Für die erforderlichen Zugangsdaten senden Sie bitte eine E-Mail an: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

## **REINIGUNG DES LUFTGEKÜHLTEN KONDENSATORS**

Damit der Wirkungsgrad von Geräten mit einem integrierten Aggregat und luftgekühlten Kondensator erhalten bleibt, ist es notwendig, dass der Kondensator auf die Weise und mit der Regelmäßigkeit gereinigt wird, wie es im Installations- und Wartungshandbuch beschrieben wird.

## **WICHTIGER HINWEIS ZUR LEBENSMITTELVERSCHWENDUNG**

Es wird empfohlen, die Lagerungshinweise auf den Produktverpackungen und die Anweisungen der Lebensmittelhersteller genau zu beachten.

Die Temperatureinstellungen müssen daher gemäß den Angaben in unserer technischen Dokumentation an die jeweiligen Konservierungseigenschaften der Lebensmittel angepasst werden.

Der unsachgemäßer Gebrauch kann zum vorzeitigen Verderb von Lebensmitteln führen.

## **UMGEBUNGSBEDINGUNGEN**

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer Umgebung vorgesehen, in der die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit innerhalb dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereich liegen.

## **ANWEISUNGEN ZUR DEMONTAGE**

Die Demontage muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

Die Epta-Gruppe legt seit jeher großen Wert auf den Schutz der Umwelt. Sie stellt Ihnen die Anleitungen zur Demontage und Abfallbehandlung von steckerfertigen Kühlgeräten unter dem folgenden Link zum Herunterladen zur Verfügung.

- Handbuch zur Demontage offener Plugin-Modelle  
**[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)**
- Handbuch zur Demontage geschlossener Plugin-Modelle  
**[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)**

## **WEITERE INFORMATIONEN**

Bitte wenden Sie sich für nähere Informationen an die folgende Adresse: **[www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com)** Und an die ERPEL-Produktdatenbank **[https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en)** (Sie können diese Seite aufrufen, indem Sie den QR-Code auf dem Energielabel Ihres Geräts scannen).



## INFORMES PARA EL USUARIO



### INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA APARATOS QUE UTILIZAN REFRIGERANTE R290 (PROPANO)

El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable.

Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gr. de refrigerante.

La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza. Evite fuegos o chispas en el interior del aparato.

**¡Atención!** No dañe el circuito refrigerante.

**¡Atención!** No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

**¡Atención!** En caso de que el circuito del fluido refrigerante esté dañado no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

**¡Atención!** Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

**¡Atención!** No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.

**¡Atención!** No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente inflamable, en este aparato.

## **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

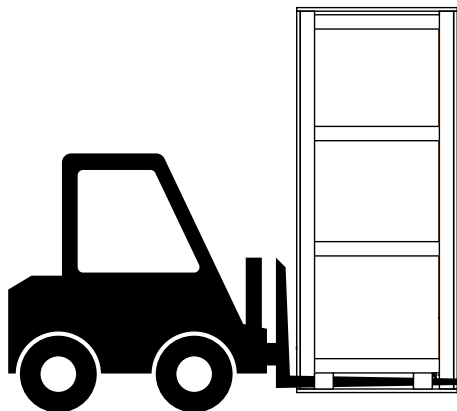
- **Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.**
- Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del equipo entrégueselo al nuevo propietario.
- Este equipo es muy peligroso si se expone a la lluvia, a las tormentas y a la intemperie con el cable de alimentación enchufado.
- No toque ni manipule nunca el aparato cuando esté descalzo o con las manos y los pies mojados.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los elementos de embalaje como las bolsas de plástico, el poliestireno o las tiras de plástico no deben dejarse al alcance de los niños, dado que son fuentes potenciales de peligro.
- No permita que los niños jueguen con el aparato, por ejemplo, sentándose en las cestas o balanceándose o aferrándose a la tapadera, dado que el recipiente podría volcarse o podrían caer los objetos eventualmente apoyados en lo alto.
- Una vez instalado el aparato asegúrese de que no toca el cable de alimentación.
- Saque la clavija para desconectar el equipo de la red de alimentación. No tire del cable de alimentación de la clavija.
- Si el circuito refrigerante está dañado es absolutamente necesario apagar las luces.
- No guarde sustancias explosivas, como los recipientes bajo presión con propulsor inflamable, en este aparato.
- No conectar el equipo si averiado. En caso de dudas contactar con el servicio de asistencia técnica o con el distribuidor.
- Si el cable de alimentación está dañado no utilice el aparato e intente repararlo: el mismo deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica.
- Las partes eléctricas solo pueden ser substituidas por personal calificado

## DESPLAZAMIENTO

La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon.

El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo. Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado.

El refrigerador debe permanecer vertical.



## INSTALACIÓN

Cuando se desplaza el medio utilizando las ruedas, elevar completamente los pies.

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjugar con un pañuelo sople.

Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos.

Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

La distancia de la pared debe **ser al menos de 10 cm.**

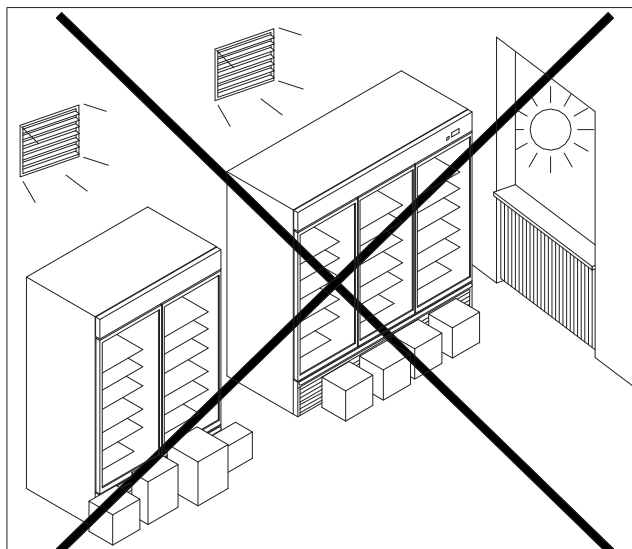
El banco debe ser puesto en plano (arreglar los piedicillos), lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.), no expuesto a los rayos del sol.

El buen funcionamiento del equipo puede ser comprometido por la influencia de movimientos continuos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, toberas de aire acondicionado, etc.).

El grupo condensador necesita estar en condición de libre recambio de aire; entonces las zonas de areación ne deben ser obstruidas por cajas u otro.

No colocar el equipo al exterior y no exponerlo a la lluvia. Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible. No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.

El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo. Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.

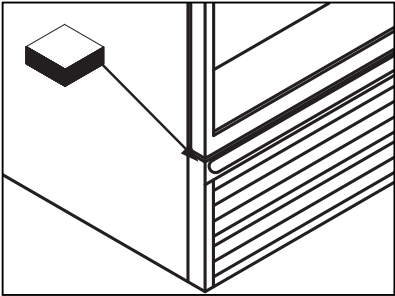


EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos en la cuba.

|        |                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                                     |            |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| XXXXXX | MOD.                                                                                                                                                                                                               | XXXXXXXXXXXXXXXXXX | CE                                                                                  |            |
|        | XXX V ~ XX Hz                                                                                                                                                                                                      |                    | CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-49) X<br>CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-49) (35°C-65% R.H.) |            |
| XXXXXX | POTENZA NOMINALE<br>RATED POWER                                                                                                                                                                                    | XXX W              | POTENZA IN SERRAMENTO<br>DEFROSTING POWER                                           | -          |
|        | CORRENTE NOMINALE<br>RATED CURRENT                                                                                                                                                                                 | XX A               | CORRENTE IN SERRAMENTO<br>DEFROSTING CURRENT                                        | -          |
| XXXXXX | ESPANDENTE<br>FOAMING AGENT                                                                                                                                                                                        | HC - CYCLOPENTANE  | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                        | XXX W      |
|        | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                              | XXa                | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                        | XXX Kg     |
| XXXXXX | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE                                                                                                                                                                              | -                  | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT                                        | -          |
|        | CONTIENE GAS F.LIQUORATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO: SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO<br>CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL. SYSTEM HERMETICALLY SEALED |                    |                                                                                     |            |
| XXXXXX | CLASSE CLIMATICA (EN3385)<br>CLIMATE CLASS (EN3385)                                                                                                                                                                | X XX               | CODICE PRODOTTO<br>PRODUCT CODE                                                     | XXXXXXXXXX |
|        | MATRICOLO<br>SERIAL NUMBER                                                                                                                                                                                         | XXXX L             | MATRICOLO DI PROPRIETA'<br>PROPERTY NUMBER                                          | X          |

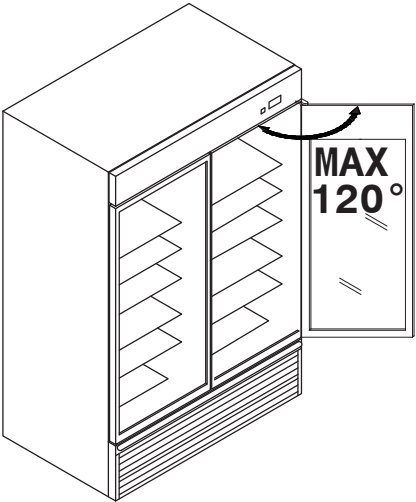
| CLASSE CLIMÁTICA | TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMENTO (°C) | HUMEDAD RELATIVA (%) |
|------------------|--------------------------------------------|----------------------|
| 0                | 20                                         | 50                   |
| 1                | 16                                         | 80                   |
| 2                | 22                                         | 65                   |
| 3                | 25                                         | 60                   |
| 4                | 30                                         | 55                   |
| 5                | 40                                         | 40                   |
| 6                | 27                                         | 70                   |
| 7                | 35                                         | 75                   |
| 8                | 24                                         | 55                   |



Insertar entre la puerta vidriada y la carretilla el expreso pedazo de madera para evitar aflojamientos del marco durante los transportes. Reposicionar el pedazo de madera cada vez que se transporte nuevamente el aparato.

¡Atención!  
ÁNGULO MÁXIMO DE APERTURA DE LA PUERTA = 120°

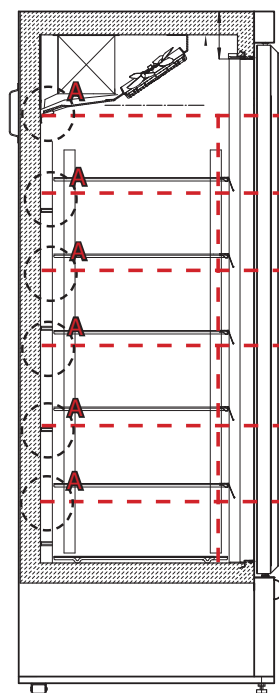
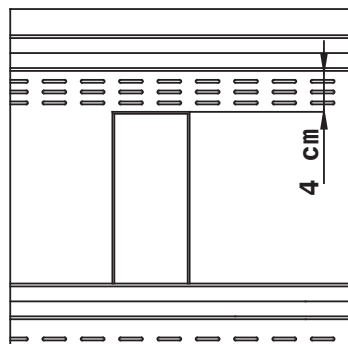
Para un correcto funcionamiento de la barra de torsión y para evitar posibles fallos de la puerta o de la bisagra es necesario no forzar la apertura de la puerta en un ángulo superior a los 120°.



# **INSTRUCCIONES DE CARGA**

## **EVITAR:**

- 1) Que el producto allí colocado obstruya completa mente el espacio predispuesto a la exposición;
- 2) De dejar entrepaños vacíos para no crear turbulencias perjudiciales al flujo regular de aire refrigerado y para no consumir energía inútilmente.



LÍMITE DE CARGA SUPERIOR

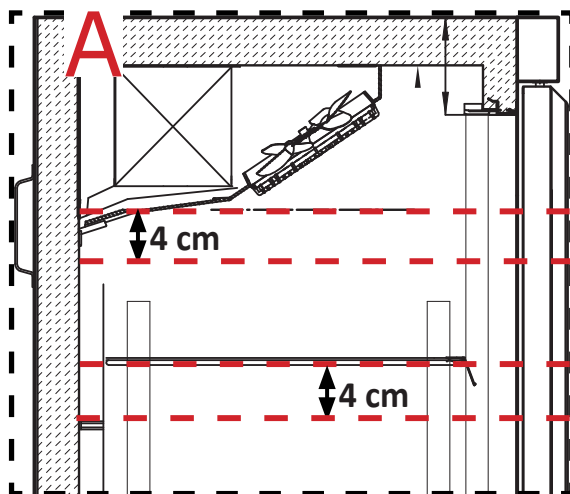
LÍMITE DE CARGA ESTANTE INTERNO

LÍMITE DE CARGA ESTANTE INTERNO

LÍMITE DE CARGA ESTANTE INTERNO

LÍMITE DE CARGA ESTANTE INTERNO

LÍMITE DE CARGA ESTANTE INFERIOR



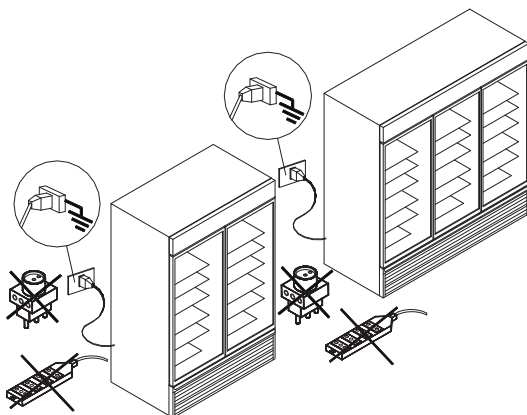
Para lograr una circulación de aire adecuada, es necesario dejar un espacio de 4 cm. entre el producto de cada estante.



## **PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

**LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD\* ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d = 30\text{ mA}$ ) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.**



Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que

llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble.

Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosas derivados de la inobservancia de esta norma.

**La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo. Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.**

El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo.

En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del mueble.

## **MANTENIMIENTO PERIÓDICO**

**Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.**

Inspeccione periódicamente el cable de alimentación para ver si está dañado.

Si el cable de alimentación está dañado no utilice el aparato e intente repararlo: el mismo deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier posible riesgo.

El personal no cualificado no está autorizado a retirar ninguna protección (rejilla o cárter) y hay que evitar en todo caso que el aparato funcione sin las protecciones.

**La eventual sustitución de las lámparas debe ser a cargo sólo por personal técnico cualificado. Las lámparas tienen que ser substituidas solo por medio de lámparas idénticas.**

## **LIMPIEZA DE LA CUBA**

Antes de realizar la limpieza del meuble, desenchufarlo de la corriente eléctrica.

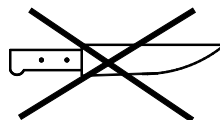
Para la limpieza, proceder como sigue:

- 1) Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y sacar los entrepaños.
- 2) Destacar el enchufe
- 3) Dejar las puertas abiertas y esperar que la temperatura en la cuba esté igual a la del ambiente.
- 4) Lavar y enjugar el interior de la cuba con un paño utilizando detergentes neutros.

Insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

**¡Atención! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.**

**¡Atención! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.**



Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la **limpieza periódica**.

**MUEBLE EXTERNO:** Cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjugar y secar con cuidado.

**SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:** Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.

**SUPERFICIES DE PLÁSTICA:** Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deterioran permanentemente las superficies.

**PARTES DE VIDRIO:** Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

## **INFORMES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA**

### **PROBLEMAS Y SOLUCIONES**

Los problemas de funcionamiento que se producen en los aparatos frigoríficos se deben, en la mayoría de los casos, a causas banales o a una instalación eléctrica defectuosa. Así pues, se trata de causas que se pueden eliminar fácilmente in situ.

#### **El aparato no funciona:**

- verifique que la corriente llega regularmente a la toma;
- verifique que la clavija está bien introducida en la toma.

Si el motivo de la parada no depende de estos factores, llamar al centro de asistencia y vaciar el mueble, guardando el producto en las cámaras preparadas para el mantenimiento y la conservación.

#### **La temperatura interna no es suficientemente baja:**

- verifique que el aparato no está cerca de una fuente de calor;
  - verifique que no hay una acumulación excesiva de hielo en las paredes;
  - verifique la regulación de la temperatura;
  - verifique que en la parte posterior del aparato hay espacio suficiente para que circule el aire.
- Si el problema persiste tras estas comprobaciones, ponerse en contacto con el centro de asistencia más cercano.

#### **El aparato es ruidoso:**

- verifique que todos los tornillos y pernos están bien apretados;
- verifique que el aparato está bien nivelado;
- verifique si algún tubo o las aspas de los ventiladores no tocan otras partes del aparato.

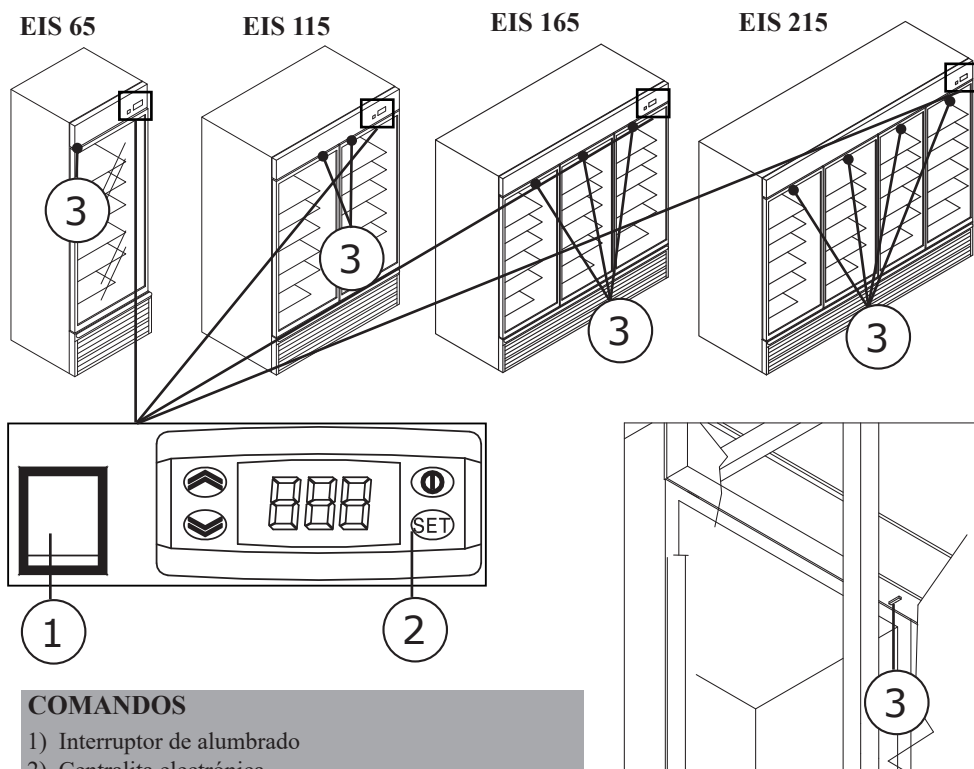
## **AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS**

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, proceder como sigue:

- **empujar 2 veces la tecla (Set)** para visualizar el valor de temperatura actualmente configurado
- **empujar la tecla (▲) o la tecla (▼)** para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado
- **empujar la tecla (Set)** para memorizar el **nuevo** valor de temperatura configurado.

### **El equipo efectua el desescarche automáticamente**

Si hace falta plantear de descarche manual, es suficiente en el momento escogido manteniendo pulsada durante más de 5 sec. la tecla (▲) de la centralita.



### **COMANDOS**

- 1) Interruptor de alumbrado
- 2) Centralita electrónica
- 3) Microinterruptor del ventilador interno  
(con puerta abierta: ventilador interno non conectado)

## INTERFAZ DE USUARIO



**EWPlus 978 - EWKPlus 978**

### NOTA

Al encender el instrumento se realiza un Chequeo de Pilotos; durante unos segundos display y leds parpadean, comprobando así su integridad y buen funcionamiento.

|                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Led SET Reducido / Economy</b><br>Encendido fijo: Ahorro Energético activo<br>Parpadeando: set reducido activo<br>Parpad. rápido: acceso a los parámetros nivel2<br>Off: en caso contrario | <b>Led Ventiladores</b><br>Encendido fijo: ventiladores activos<br>Off: en caso contrario                                                       |
| <b>Led Compresor</b><br>Encendido fijo: compresor activo<br>Parpadeando: retardo, protección o activación bloqueada<br>Off: en caso contrario                                                 | <b>Led Defrost (Desescarche)</b><br>Encendido fijo: desescarche activo<br>Parpadeando: activación manual o desde D.I.<br>Off: en caso contrario |
| <b>Led Alarma</b><br>Encendido fijo: presencia de una alarma<br>Parpadeando: alarma silenciada<br>Off: en caso contrario                                                                      | <b>AUX</b> <b>Led Aux</b><br>Encendido fijo: salida Aux activa<br>Parpadeando: Deep Cooling cycle activo<br>Off: salida Aux no activa           |
| <b>°C</b> <b>Led °C</b><br>Encendido fijo: configuración en °C (dro = 0)<br>Off: en caso contrario                                                                                            | <b>°F</b> <b>Led °F</b><br>Encendido fijo: configuración en °F (dro = 1)<br>Off: en caso contrario                                              |

## TECLAS

|                                                                                                      |                                                                                                          |                                                                                                                                |                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UP</b><br><b>Pulsar y soltar</b><br>Se desplaza por los elementos del menú<br>Aumenta los valores | <b>DOWN</b><br><b>Pulsar y soltar</b><br>Se desplaza por los elementos del menú<br>Disminuye los valores | <b>STAND-BY (ESC)</b><br><b>Pulsar y soltar</b><br>Torna en de un nivel respecto al menú corriente<br>Confirma valor parámetro | <b>SET (ENTER)</b><br><b>Pulsar y soltar</b><br>Visualiza eventuales alarmas (si las hubiera)<br>Accede al menú Estado Máquina |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## ELIMINACIÓN

El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.

### ¡Atención!

El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable.

Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente.

No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.



## ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

## **ADVERTENCIAS GENERALES ADICIONALES**

### **GARANTÍA**

El producto está cubierto por la garantía, de acuerdo con la ley, durante un período de 12 meses, a menos que las partes pacten explícitamente otras condiciones.

### **INSTRUCCIONES PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**

Las instrucciones de uso y mantenimiento se describen en el Manual del Usuario disponible en el sitio web: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com). Las instrucciones de instalación dedicadas al personal experto están disponibles:

- En la red de asistencia
- En algunas categorías de producto, impresas en papel y entregadas con el producto.

### **SERVICIOS PROFESIONALES DE REPARACIÓN**

Los servicios son prestados por nuestra red de asistencia que puede ser consultada en la dirección web: [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

### **PIEZAS DE RECAMBIO**

Las piezas de recambio y la información sobre las reparaciones de los aparatos están disponibles durante al menos 8 años después de que el producto haya sido descatalogado en la siguiente dirección web: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/)

Las credenciales de acceso se facilitan previa solicitud que se enviará por correo electrónico a: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

### **LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE**

Los aparatos de grupo incorporado con condensación de aire mantienen su eficacia sólo si el condensador se limpia según los métodos y plazos indicados en el manual de uso y mantenimiento.

### **INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL DESPERDICIO DE ALIMENTOS**

Se recomienda respetar atentamente las instrucciones de almacenamiento descritas en los envases de los productos y las instrucciones proporcionadas por los fabricantes de los alimentos. Por lo tanto, las configuraciones de temperatura deben adaptarse a las características de conservación de los productos alimenticios de acuerdo con las indicaciones que figuran en nuestra documentación técnica.

Un uso incorrecto puede provocar el deterioro prematuro de los productos alimenticios.

### **CONDICIONES AMBIENTALES**

Este aparato está destinado a ser utilizado en entornos en los que la temperatura y la humedad respetan los límites especificados en el Manual de uso y mantenimiento.

### **INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE**

Para el desmontaje es necesario dirigirse a operadores profesionales.

El grupo Epta, que siempre ha prestado una especial atención al medio ambiente, pone a disposición de los usuarios los manuales de desmontaje y tratamiento de residuos de las vitrinas refrigeradas plug-in que pueden escargarse a continuación.

- Manual de desmontaje de vitrinas plug-in abiertas  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)
- Manual de desmontaje de vitrinas plug-in cerradas  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

### **MÁS INFORMACIÓN**

Para una información más detallada, remitirse a [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com) y a EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (al que se puede acceder directamente a través del código QR de la etiqueta energética del producto).



## INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER



### DEZE APPARATEN GEBRUIKEN KOELMIDDEL R290 (PROPAAN)

Propana en isobutaan zijn aardgas, niet milieuschadelijke, maar ontvlambare gas.

Ze zijn echter ontvlambaar.

Het is dus noodzakelijk om te controleren of de buizen van het koelcircuit niet zijn beschadigd alvorens het apparaat met het stroomtoevoernet aan te sluiten.

De kamer waar het toestel wordt geïnstalleerd, moet voor elke 8 gr koelmiddel voorzien zijn van een minimumvolume van 1m<sup>3</sup>.

De hoeveelheid koelmiddel van het apparaat is aangeduid op de typeplaat met technische gegevens.

Bij lekken van de koelvloeistof moeten vrije vlammen of ontstekingsbronnen in de buurt van het lekpunt vermeden worden.

Zorg ervoor dat de leidingen van het koelcircuit niet worden beschadigd tijdens de positionering, de installatie en de reiniging. Voorkom vlammen of vonken in het apparaat.

**Let op!** Het koelcircuit niet beschadigen.

**Let op!** De binnen- en buitendelen van het apparaat niet beschadigen: het circuit van het koelcircuit zou schade kunnen oplopen. Bij beschadigde wanden het apparaat niet starten en contact opnemen een servicecentrum.

**Let op!** Bij een beschadigd koelcircuit het apparaat niet starten en contact opnemen een servicecentrum.

**Let op!** De ventilatieopeningen van de behuizing of in de inbouwstructuur vrij houden.

**Let op!** Geen elektrische toestellen in de vakken voor bewaring van de diepgevroren voedingsmiddelen gebruiken, tenzij ze van het door de fabrikant aangeraden type zijn.

**Let op!** Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbare drijfgas, in dit toestel.

## **VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**

- **Lees aandachtig de handleiding en neem de inhoud in acht alvorens het toestel te installeren en te gebruiken.**
- Bewaar steeds de gebruiksaanwijzing en overhandig ze aan de nieuwe eigenaar in geval van verkoop van het toestel.
- Als de voedingskabel met een stopcontact is aangesloten is dit apparaat zeer gevaarlijk indien het wordt blootgesteld aan regen, onweer en slechte weersomstandigheden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Raak het toestel nooit aan op blote voeten of met natte handen en voeten.
- De verpakkingsonderdelen zoals plastic zakjes, polystyreen, spanbanden in kunststof mogen niet in de buurt van kinderen blijven daar ze een bron van gevaar vormen.
- Laat niet toe dat kinderen met het toestel spelen en in de korven gaan zitten of aan het deksel gaan hangen. De bewaarbak zou kunnen kantelen of voorwerpen die er boven ophangen zouden kunnen vallen.
- Nadat u het apparaat heeft geïnstalleerd, controleren of het niet op de voedingskabel staat.
- Om het apparaat van het voedingsnet af te sluiten, de stekker uittrekken. Niet aan het snoer trekken.
- Als het koelcircuit is beschadigd, moet u absoluut de lichten onmiddellijk uitdoen.
- Bewaar geen ontplofbare stoffen in dit toestel, zoals recipiënten onder druk met brandbaar drijfgas.

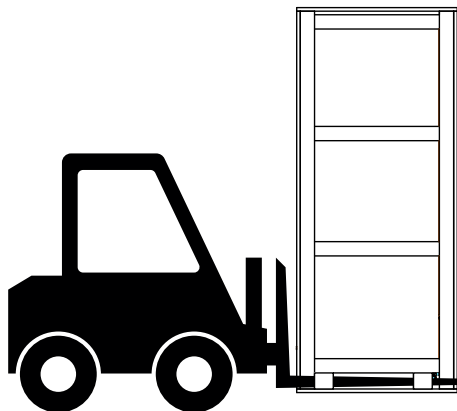
## VERPLAATSINGEN

De eenheid wordt verzonden, verankerd op een houten basis en beschermd door hoekstaanders, een kartonnen kap en een hoes in nylon.

De verplaatsingen mogen enkel uitgevoerd worden met een heftruck met overeenstemmend vermogen.

U moet absoluut vermijden het toestel horizontaal, op een zijde of ondersteboven te plaatsen.

De koelkast moet verticaal blijven.



## INSTALLATIE

Als de koeler op de wielen wordt verplaatst moeten de poten geheel opgetilt worden.

Nadat u de verpakking verwijderd heeft, overgaan tot een grondige schoonmaak van de hele bank, met behulp van lauw water en 5% neutrale zeep en daarna afdrogen met een zachte doek. Voor de onderdelen van glas uitsluitend specifieke producten gebruiken, het gebruik van water tegengaan want water kan op het glas kalkresten achterlaten.

De afstand tot de muur moet minstens 10 cm zijn.

Het apparaat moet op een vlakke ondergrond geplaatst worden (de voetjes afstellen), uit de buurt van warmtebronnen (radiators, kachels etc.), en niet blootgesteld worden aan zonnestralen.

De goede werking van het apparaat kan in gevaar gebracht worden door de invloed van continue luchtbewegingen (bijvoorbeeld veroorzaakt door ventilators, airconditioningsuitlaten etc.).

Het is van uiterst belang dat de condenserende groep vrij is voor de luchtverwisseling; daarom moeten de luchtroosters niet in de weg gestaan worden door dozen of iets anders.

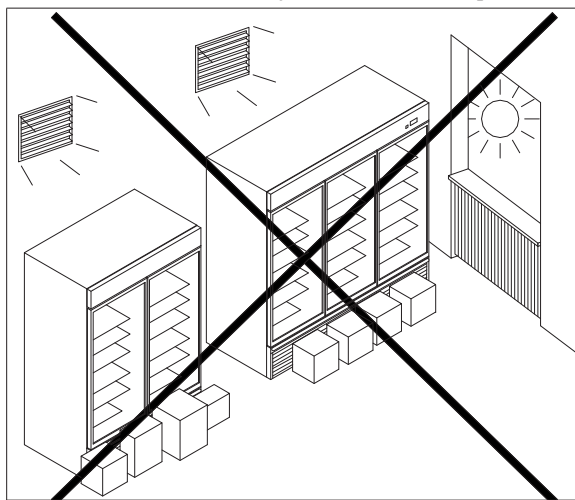
Het apparaat niet buiten plaatsen en nooit blootstellen aan regen.

Het apparaat zo positioneren dat de voedingstekker makkelijk toegankelijk is.

Geen elektrische apparaten in het vriesvak gebruiken.

Het apparaat verdraagt geen vloeistof die er bovenop verspreid wordt.

Daarom geen vloeistofcontainers direct boven de ijskastbank zetten of plaatsen.

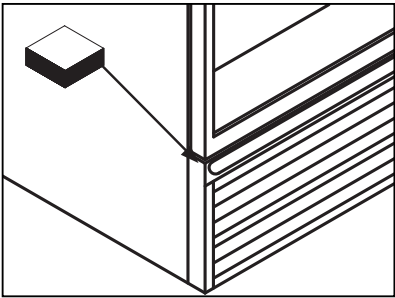


HET APPARAAT MAG NIET GEÏNSTALLEERD WORDEN OP PLAATSEN WAAR BRANDGEVAAR OF EXPLOSIEGEVAAR AANWEZIG IS OF OP PLEKKEN ONDERWORPEN AAN STRALEN.

Voor een regelmatige werking van het apparaat zijn de externe milieuomstandigheden aangeduid op de typeplaat met technische gegevens.

|                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                    |                                                |                                                                                      |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| XXXXXX                                                                                                                                                                                                                        | MOD.                                                | XXXXXXXXXXXXXXXXXX |                                                | CE                                                                                   |        |
|                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | XXX V ~ XX Hz      |                                                | CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-49) X<br>CLIMATIC CLASS (EN 60335-2-49) (30°C 65% R.H.) |        |
| W                                                                                                                                                                                                                             | POTENZA NOMINALE<br>RATED POWER                     | XXX W              | POTENZA IN SERRAMENTATO<br>DEFROSTING POWER    | -                                                                                    |        |
|                                                                                                                                                                                                                               | CORRENTE NOMINALE<br>RATED CURRENT                  | XX A               | CORRENTE IN SERRAMENTATO<br>DEFROSTING CURRENT | -                                                                                    |        |
| HC                                                                                                                                                                                                                            | ESPANDENTE<br>FORMING AGENT                         | HC - CYCLOPENTANE  | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT   | XXX W                                                                                | XXX W  |
|                                                                                                                                                                                                                               | TIPO REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT TYPE               | XXXa               | QUANTITA' REFRIGERANTE<br>REFRIGERANT AMOUNT   | XXX Kg                                                                               | XXX Kg |
| CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO: SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO<br>CONTAINS GAS FLUORURATED AD EFFECT GREENHOUSE DISCIPLINED BY THE KYOTO PROTOCOL: SYSTEM HERMETICALLY SEALED | CLASSE CLIMATICA (EN3385)<br>CLIMATE CLASS (EN3385) | X XX               | COOGE PRODOTTO<br>PRODUCED BY                  | XXXXXXXXXX                                                                           |        |
|                                                                                                                                                                                                                               | MATRICOLO<br>SERIAL NUMBER                          | XXXXXX             | MATRICOLO DI PROPRIETA'<br>PROPERTY NUMBER     | X                                                                                    |        |

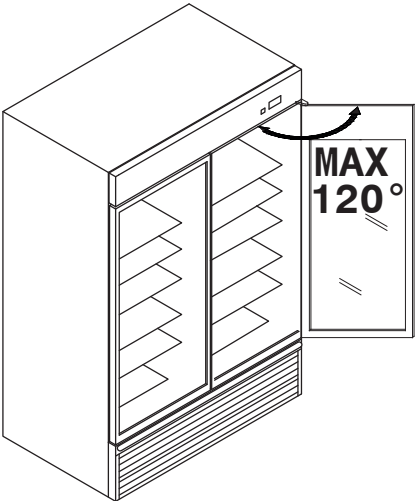
| KLIMAATKLASSE | OMGEVINGSTEMPERATUUR BIJ<br>GEBRUIK (°C) | RELATIEVE LUCHTVOCHTIGHEID<br>(%) |
|---------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
| 0             | 20                                       | 50                                |
| 1             | 16                                       | 80                                |
| 2             | 22                                       | 65                                |
| 3             | 25                                       | 60                                |
| 4             | 30                                       | 55                                |
| 5             | 40                                       | 40                                |
| 6             | 27                                       | 70                                |
| 7             | 35                                       | 75                                |
| 8             | 24                                       | 55                                |



De daarvoor bedoelde houten steunklos tussen de glasdeur en het onderstel zetten om het naar beneden gaan van de structuur te voorkomen tijdens het vervoer.

Let op!  
MAXIMALE OPENINGSHOEK VAN DE DEUR = 120°

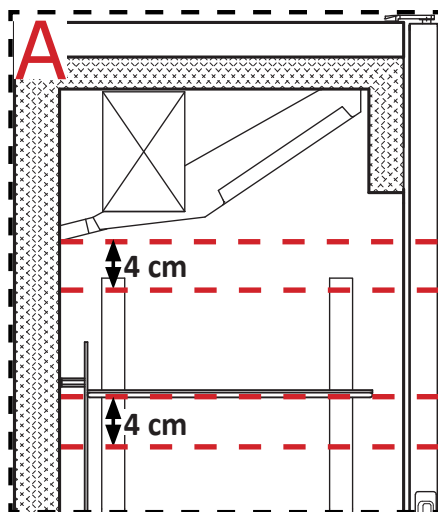
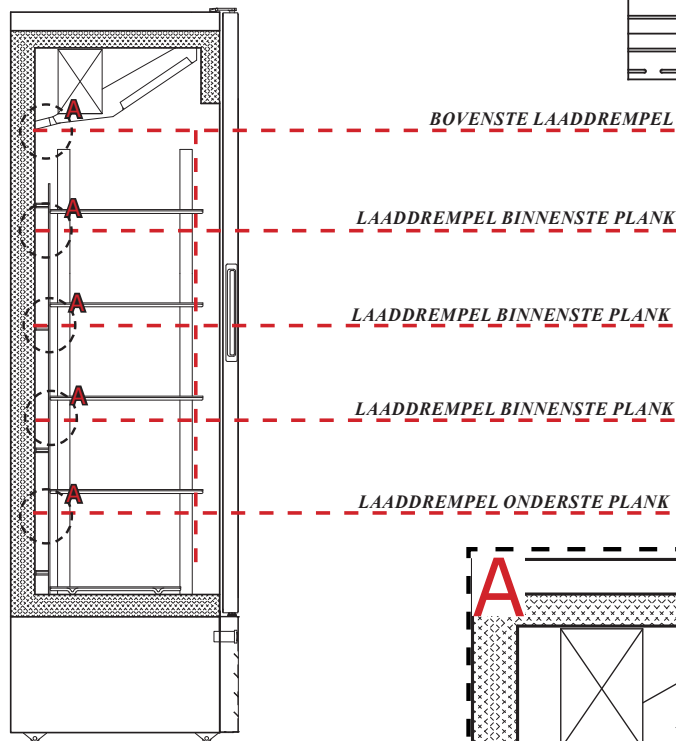
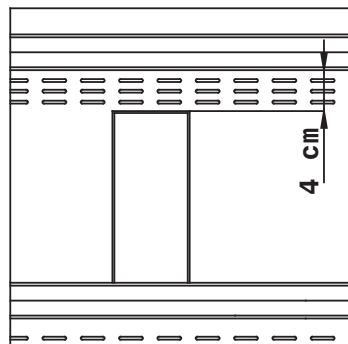
Voor een correcte werking van de torsiestaaf en om het bezwijken van de deur of de scharnier te voorkomen, de deur niet verder dan 120° openen.



# INSTRUCTIES VOOR HET VULLEN

## VERMIJD:

- 1) Dat het product volledig de ruimte inneemt.
- 2) Vermijd lege planken om de gekoelde luchtstroom niet te verstoren en geen energie te verspillen.



U moet 3 cm ruimte laten tussen de producten van elke plank zodat de lucht vrij kan circuleren.



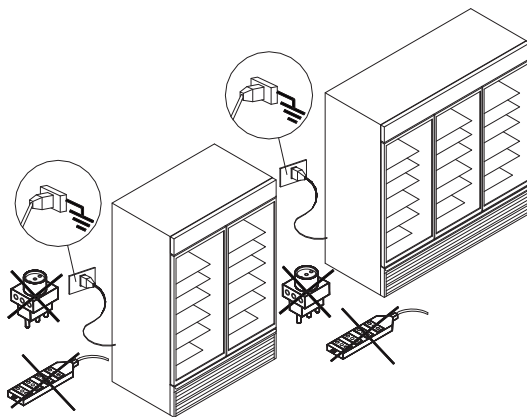
## **IN BEDRIJF STELLEN**

Nagaan dat de spanning die aangegeven wordt op het plaatje met de technische gegevens overeenkomt met die van het netwerk.

**DE ELEKTRISCHE VOEDINGSLIJN WAAR DE IJSKAST OP AANGESLOTEN ZAL WORDEN MOET BESCHERMD ZIJN MET EEN MAGNETISCH THERMISCHE DIFFERENTIËLE SCHAKELAAR MET HOGE GEVOELIGHEID ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d = 30\text{ mA}$ ) EN AANGESLOTEN OP DE HOOFDINSTALLATIE AAN DE GROND.**

Het aarden is noodzakelijk en verplicht voor en correcte werking van het apparaat. Voor de aansluiting absoluut geen reducties, verlengstukken, adapters of meervoudige stekkers gebruiken. De verbinding moet namelijk op **DIRECTE** wijze aan het voedingsnetwerk gebeuren.

De fabrikant ziet van elke verantwoordelijkheid af voor eventuele schade veroorzaakt aan personen of dingen wegens het niet in acht nemen van deze norm.



## **PERIODIEK ONDERHOUD**

Voor om het even welke ingreep die op het apparaat wordt uitgevoerd, moet eerst absoluut de stekker uit het stopcontact verwijderd worden. Controleer regelmatig de voedingskabel op schade. Als hij schade heeft opgelopen, het apparaat niet gebruiken en de kabel repareren.

De kabel moet door de fabrikant of de naverkoopdienst vervangen worden.

Zich anders wenden tot een persoon die over de juiste bevoegdheid beschikt zodat elk risico wordt vermeden. Niet bevoegd personeel mag geen enkele bescherming (rooster of beschermkap) verwijderen. Voorkom absoluut om het apparaat in werking te stellen als deze beschermingen zijn verwijderd.

**De eventuele vervanging van de lamp moet uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd en geautoriseerd technisch personeel.**

## SCHOONMAAK VAN HET BAKJE

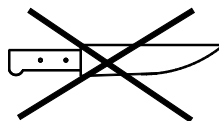
Voor de schoonmaakoperaties van het bakje als volgt te werk gaan:

- 1) De waren in een geschikte op dezelfde temperatuur gekoelde houder te plaatsen.
- 2) De stekker uit het stopcontact halen.
- 3) De kleppen open laten en wachten totdat de interne temperatuur gelijk is aan die van de omgeving.
- 4) Overgaan tot de was en droogoperatie van het interne bakje met een doek en neutrale schoonmaakmiddelen.

Breng de waterafvoerdoppen weer aan (bij de apparaten die daarvan voorzien zijn), steek de stekker in het stopcontact en wacht tot het apparaat op temperatuur komt voordat u het vult.

**Let op!** Geen waterstralen gebruiken tijdens de schoonmaakbeurten: deze kunnen de elektrische onderdelen beschadigen.

**Let op!** Geen mechanische inrichtingen of andere middelen gebruiken voor het versnellen van het ontdooiingsproces, die verschillen van die, die aanbevolen worden door de bouwer.



Voor een juist behoud van de oppervlakken van het apparaat als volgt te werk gaan:

**EXTERN MEUBEL:** Wanneer nodig voorzichtig het externe meubel schoonmaken met behulp van een zachte doek die natgemaakt is met een mengsel van water en **neutraal schoonmaakmiddel**.

**ROESTVRIJSTALEN OPPERVLAKKEN:** Met lauw water en neutrale schoonmaakmiddelen schoonmaken en met een zachte doek afdrogen; **pailletten en staalwol vermijden omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.**

**OPPERVLAKKEN VAN PLASTIC:** Met water en neutrale schoonmaakmiddelen schoonmaken, afspoelen en drogen met een zachte doek. **Absoluut het gebruik van alcohol, aceton en oplosmiddelen die de oppervlakken blijvend beschadigen vermijden.**

**OPPERVLAKKEN VAN GLAS:** Voor de onderdelen van glas uitsluitend specifieke producten gebruiken, het gebruik van water tegengaan want water kan op het glas kalkresten achterlaten.

## INFORMATIE VOOR HET ASSISTENTIEPERSONEEL

### ***PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN***

De problemen in de werking die u tegen kunt komen in de koelapparaten hebben in de meeste gevallen te maken met banale oorzaken of met een slechte elektrische installatie. Het gaat hier dus om oorzaken die makkelijk achteraf weggenomen kunnen worden.

#### **Het apparaat werkt niet:**

- controleren dat de stroom normaal naar het stopcontact komt;
- controleren dat de stekker goed in het stopcontact zit.

#### **De interne temperatuur is niet laag genoeg:**

- controleren dat het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat;
- controleren dat er geen excessieve opeenhoping is van ijs op de stomer of op de verdampende vlakken;
- de afstelling van de temperatuur controleren;
- controleren dat de kondensor niet verstopt zit met vuil.
- controleren dat er op de achterkant van het apparaat voldoende ruimte over is voor de luchtcirculatie

#### **Het apparaat maakt lawaai:**

- controleren dat alle schroeven en moeren goed aangedraaid zijn;
- controleren dat het apparaat goed vlak staat;
- controleren dat er geen pijp of schoep van de ventilatoren in contact komt met de delen van het apparaat.

## TEMPERATUURAFSTELLING EN BEDIENINGEN

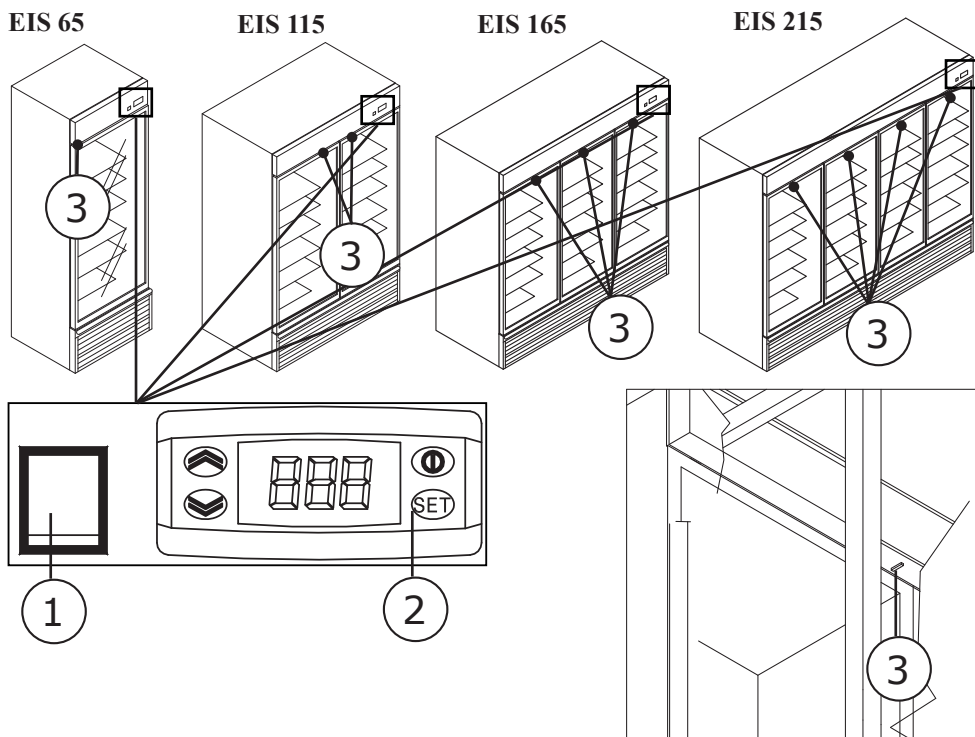
Deze koelkast is voorzien van een elektronische regelenheid die de temperatuur in de ruimte automatisch behoudt.

De regelenheid is in de fabriek geijkt en mag niet door de gebruiker worden aangeraakt. Uitsluitend als de gemiddelde binnentemperatuur niet aan de eisen voldoet, mag de volgende procedure worden verricht:

- Druk 2 keer op de knop (**Set**) om het ingestelde setpoint weer te geven
- Druk op de knop (  ) of op de knop (  ) om het ingestelde setpoint te verhogen of te verlagen
- Druk op de knop (**Set**) om het nieuwe setpoint op te slaan.

### **Het apparaat ontdooit automatisch:**

Houd minstens 5 seconden lang de knop (  ) van de regelenheid ingedrukt als handmatig ontdooien moet worden ingesteld.



### **BEDIENINGEN**

- 1) Schakelaar van de lamp.
- 2) Elektronische regelenheid
- 3) Microschakelaar weerstand glazen deur (schakelaar '1' OFF 'en open deur glazen deur weerstand is niet aangesloten)

## INTERFACE GEBRUIKER



EWPlus 978 - EWKPlus 978

### NOTITIE

seconden op het display en de LED flitser, de integriteit en de juiste werking van de zelfde controleren.

|           |                                                                                                                                                                       |            |                                                                                                                      |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | <b>Led SET gereduceerd/Economy</b><br>Gestadig: Energiebesparing Actief<br>Knipperende: Actieve economie set<br>Lamp. snel: parameter toegang niveau 2<br>OFF: Anders |            | <b>Led fans</b><br>Gestadig: Fans Actief<br>OFF: Anders                                                              |
|           | <b>Led compressor</b><br>Gestadig: Compressor Actief<br>Knipperende: Vertraging, bescherming of op grond waarvan geblokkeerd<br>OFF: Anders                           |            | <b>Led defrost</b><br>Gestadig: Defrost Actief<br>Knipperende: handmatige activering<br>OFF: Anders                  |
|           | <b>Led alarm</b><br>Gestadig: Aanwezigheid alarm<br>Knipperende: Monddood alarm<br>OFF: Anders                                                                        | <b>AUX</b> | <b>Led aux</b><br>Gestadig: Afrit AUX Actief<br>Knipperende: Deep Cooling cycle Actief<br>OFF: Afrit AUX niet actief |
| <b>°C</b> | <b>Led °C</b><br>Gestadig: instelling in °C (dro = 0)<br>OFF: Anders                                                                                                  | <b>°F</b>  | <b>Led °F</b><br>Gestadig: Omgeving °F (dro=0)<br>OFF: Anders                                                        |

## KNOPPEN

|  |                                                                                             |  |                                                                                               |  |                                                                                                                            |  |                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UP</b><br><b>Indrukken en loslaten</b><br>Schuift door de menu-items<br>Verhoogt waarden |  | <b>DOWN</b><br><b>Indrukken en loslaten</b><br>Schuift door de menu-items<br>Verhoogt waarden |  | <b>STAND-BY (ESC)</b><br><b>Indrukken en loslaten</b><br>Ga één niveau hoger dan het huidige menu<br>Bevestiging parameter |  | <b>set</b><br><b>SET (ENTER)</b><br><b>Indrukken en loslaten</b><br>Alarmen View<br>Toegang tot de status van de machine menu |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## VERWIJDERING

Het apparaat bevat olie, ontvlambaar koelgas, delen in kunststof, metalen delen en glas.

**Let op!!** Voor de isolatie in polyurethaan wordt als expansiemiddel CYCLOPENTAAN gebruikt, een stof zonder milieu-impact maar ontvlambaar.

Om de grootste zorg voor het milieu te dragen, het apparaat nooit ergens buiten achterlaten.

De verpakking van het apparaat niet in de ongescheiden afval werpen maar de verschillende materialen sorteren: polystyreen, karton, plastic zakjes.

De sloop van het apparaat en de recyclage van de materialen moet gebeuren volgens de ter zake doende geldende normen.



## ADVIES VOOR DE CORRECTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT, KRACHTENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Op het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met huishoudelijke afval verwijderd worden. Het moet aan de gemeentelijke centra voor gescheiden inzameling afgegeven worden of aan de verkopers die deze dienst leveren.

De gescheiden inzameling van een huishoudelijk apparaat voorkomt negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, die daarentegen zouden kunnen ontstaan bij een ongeschikte verwijdering.

Door de gescheiden inzameling is de recyclage van materialen mogelijk met een aanmerkelijke besparing van energie en hulpbronnen.

Om er u aan te herinneren dat de gescheiden inzameling van huishoudelijke apparaten verplicht is, werd op het product het symbool van een doorkruiste vuilbak aangebracht.

## **AANVULLENDE ALGEMENE WAARSCHUWINGEN**

### **GARANTIE**

Het product is, zoals wettelijk vereist, gedekt door een garantie van 12 maanden, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen tussen de partijen.

Gebruiksaanwijzingen en onderhoudsinstructies vindt u in de gebruikershandleiding op [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

Installatie-instructies voor deskundig personeel zijn beschikbaar:

- Bij het servicenetwerk.
- Voor sommige productcategorieën wordt een papieren exemplaar met het product meegeleverd.

### **PROFESSIONELE REPARATIESERVICES**

De diensten worden geleverd door ons ondersteuningsnetwerk, dat u kunt raadplegen in het contactgedeelte op [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com).

### **PARTI DI RICAMBIO**

Reserveonderdelen en reparatie-informatie voor het apparaat zijn gedurende ten minste 8 jaar na de datum waarop het product niet meer geproduceerd wordt, beschikbaar op de volgende website: [www.epta-service.com/service/](http://www.epta-service.com/service/). Inloggegevens zijn op aanvraag verkrijgbaar via e-mail: [servicesupport@eptarefrigeration.com](mailto:servicesupport@eptarefrigeration.com)

### **PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA**

Ingebouwde luchtgekoelde units behouden hun efficiëntie alleen als de condensor wordt gereinigd op de manier en op de tijdstippen die in de gebruiksaanwijzing staan aangegeven.

### **BELANGRIJKE INFORMATIE OVER VOEDSELVERSPILLING**

Het wordt aanbevolen de bewaarinstructies op de productverpakking en de aanbevelingen van de voedselproducenten nauwgezet op te volgen.

Daarom moeten de temperatuurinstellingen geschikt zijn voor de bewaareigenschappen van de voedingsmiddelen, conform de aanbevelingen in onze technische documentatie.

Onjuist gebruik kan leiden tot vroegtijdig bederf van de voedingsmiddelen.

### **OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN**

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in omgevingen waar de temperatuur en luchtvochtigheid binnen de in de gebruiksaanwijzing en onderhoudshandleiding vermelde grenzen vallen.

### **DEMONTAGE-INSTRUCTIES**

Voor demontage is professionele hulp vereist.

De Epta Group, die zich altijd inzet voor milieubescherming, biedt gebruikers handleidingen voor demontage en afvalverwerking van insteekkoelkasten. Deze handleidingen kunt u hieronder downloaden.

- Demontagehandleiding voor open insteekkoelkasten  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_open\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf)
- Demontagehandleiding voor gesloten insteekkoelkasten  
[https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly\\_manual\\_closed\\_cabinets\\_epta.pdf](https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf)

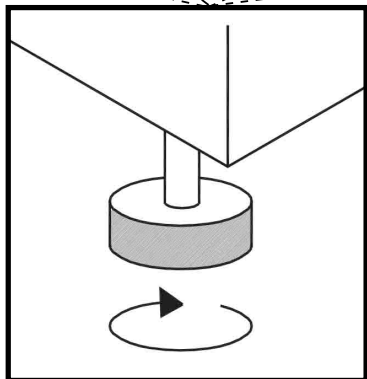
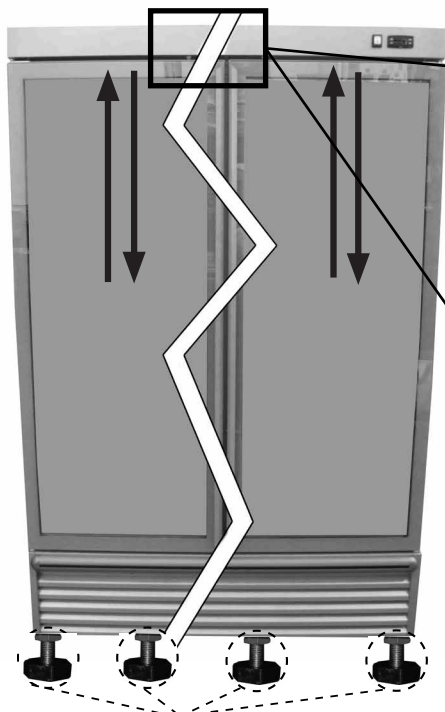
### **MEER INFORMATIE**

Voor meer gedetailleerde informatie kunt u terecht op [www.eptarefrigeration.com](http://www.eptarefrigeration.com) en EPREL [https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en) (toegankelijk via de QR-code hier of op het energielabel van het product).

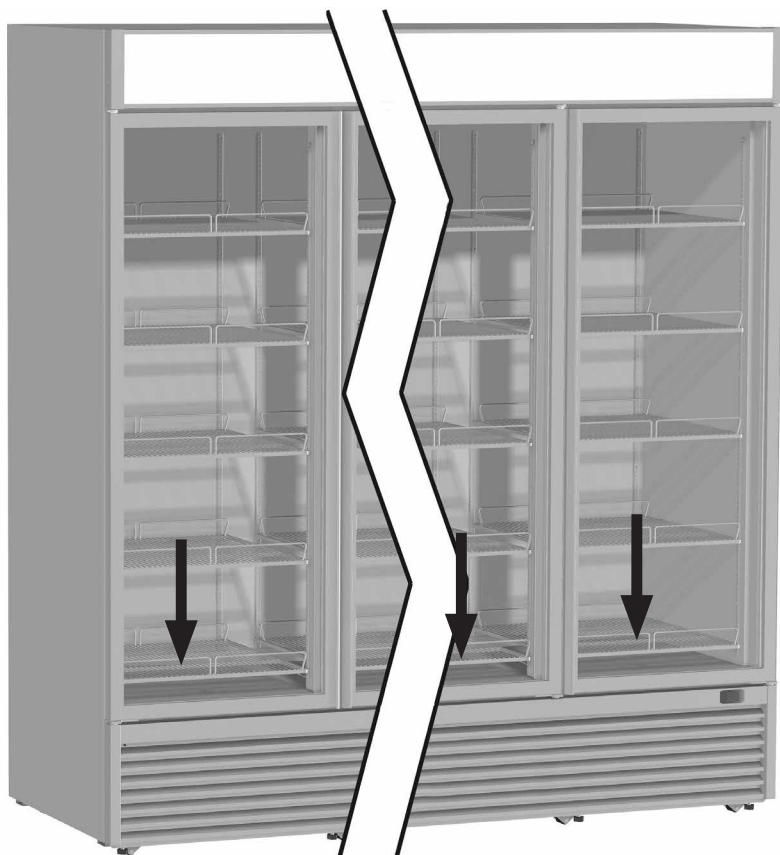




**REGOLAZIONE OBBLIGATORIA AD OGNI INSTALLAZIONE**  
**MANDATORY ADJUSTMENT AT EVERY SET-UP**  
**AJUSTEMENT OBLIGATOIRE POUR CHAQUE INSTALLATION**  
**EINSTELLUNG FÜR JEDE INSTALLATION ERFORDERLICH**  
**AJUSTE OBLIGATORIO CADA VEZ QUE SE INSTALE**  
**VERPLICHTE REGELING BIJ ELKE INSTALLATIE**



- Dove sono presenti, regolare i piedini anteriori (utilizzando una pinza) per allineare le porte; l'apparecchio va sistemato in piano.
- Adjust feet (where are present) with the clamp, for aligned the doors; the cabinet must be installed on a perfectly even surface.
- Ajuster le pied (où sont présents) avec le collier de serrage pour aligner les portes; le banc doit être posé à plat.
- Stellen Sie den Fuß (wo vorhanden sind) mit der Klammer, um die Türen ausrichten; das Gerät muß auf einem ebenen Boden.
- Ajuste el pie (donde están presentes) con la abrazadera para alinear las puertas; el banco debe ser puesto en plano.
- Lijn, waar mogelijk de deuren uit met behulp van de stelpoten aan de voorkant (met behulp van een tang). Plaats het apparaat waterpas.



**ATTENZIONE!** PER IL CARICAMENTO PRODOTTO, POSIZIONARE E AGGANCIARE IL RIPIANO NELLA PARTE PIÙ BASSA DELLA CREMAGLIERA. NON CARICARE IL PRODOTTO NEL FONDO VASCA.

**WARNING!** TO FILL THE REFRIGERATED UNIT UP WITH PRODUCTS, PLACE AND HOOK THE SHELF TO THE LOWEST PART OF THE RACK. DO NOT PUT ANY PRODUCTS ON THE BOTTOM OF THE TANK.

**ATTENTION!** POUR CHARGER LES PRODUITS DANS LE MEUBLE RÉFRIGÉRÉ, VEUILLEZ SITUER L'ÉTAGÈRE EN LA PARTIE INFÉRIEURE DE LA CRÉMAILLÈRE. NE METTEZ PAS LES PRODUITS AU FOND DE CUVE.

**ACHTUNG!** ZUM BEFÜLLEN DES PRODUKTS, INSTALLIEREN SIE BITTE DIE GITTER IN DER UNTERSTEN AUFNAHMEMÖGLICHKEIT. DAS PRODUKT DARF NICHT DIREKT AUF DEN BODEN PLATZIERT WERDEN.

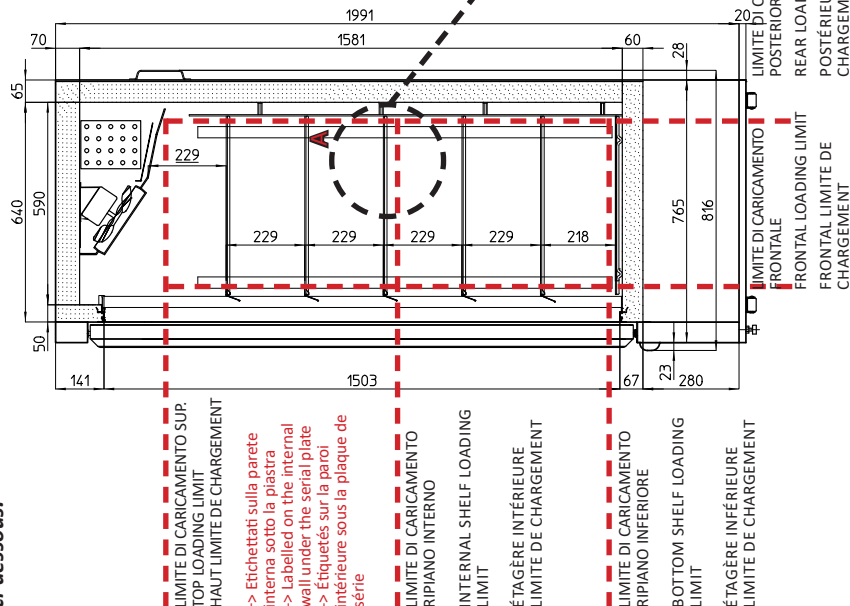
**CUIDADO!** PARACARGAR EL PRODUCTO, COLOCAR Y CONECTAR EL ESTANTE EN LA PARTE INFERIOR DEL BASTIDOR. NO CARGAR EL PRODUCTO EN EL FONDO DEL TANQUE.

**LET OP!** VOOR HET VULLEN MET HET PRODUCT EERST HET ROOSTER IN DE ONDERSTE POSITIE VAN DE KOELING PLAATSEN. HET PRODUCT MAG NIET DIRECT OP DE BODEM GEPLAATST WORDEN.

**ISTRUZIONI CARICAMENTO** - Per mantenere la garanzia necessaria seguire le istruzioni di carico qui sotto.

**LOADING ISTRUCTION** - To keep the warranty necessary to follow the below loading instruction.

**ISTRUCTIONS POUR LE CHARGEMENT** - A fin de garder les conditions de garantie, veuillez suivre les instructions de chargement ci-dessous.



--- LIMITE DI CARICAMENTO SUP.  
TOP LOADING LIMIT  
HAUT LIMITE DE CHARGEMENT

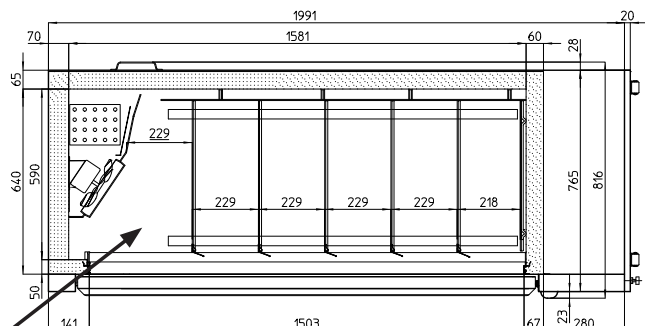
--> Etichettati sulla parete  
interna sotto la piastra  
--> Labelled on the internal  
wall under the serial plate  
--> Étiquetés sur la paroi  
intérieure sous la plaque de  
série

--- LIMITE DI CARICAMENTO  
RIPIANO INTERNO  
INTERNAL SHELF LOADING  
LIMIT  
ÉTAGÈRE INTÉRIEURE  
LIMITE DE CHARGEMENT

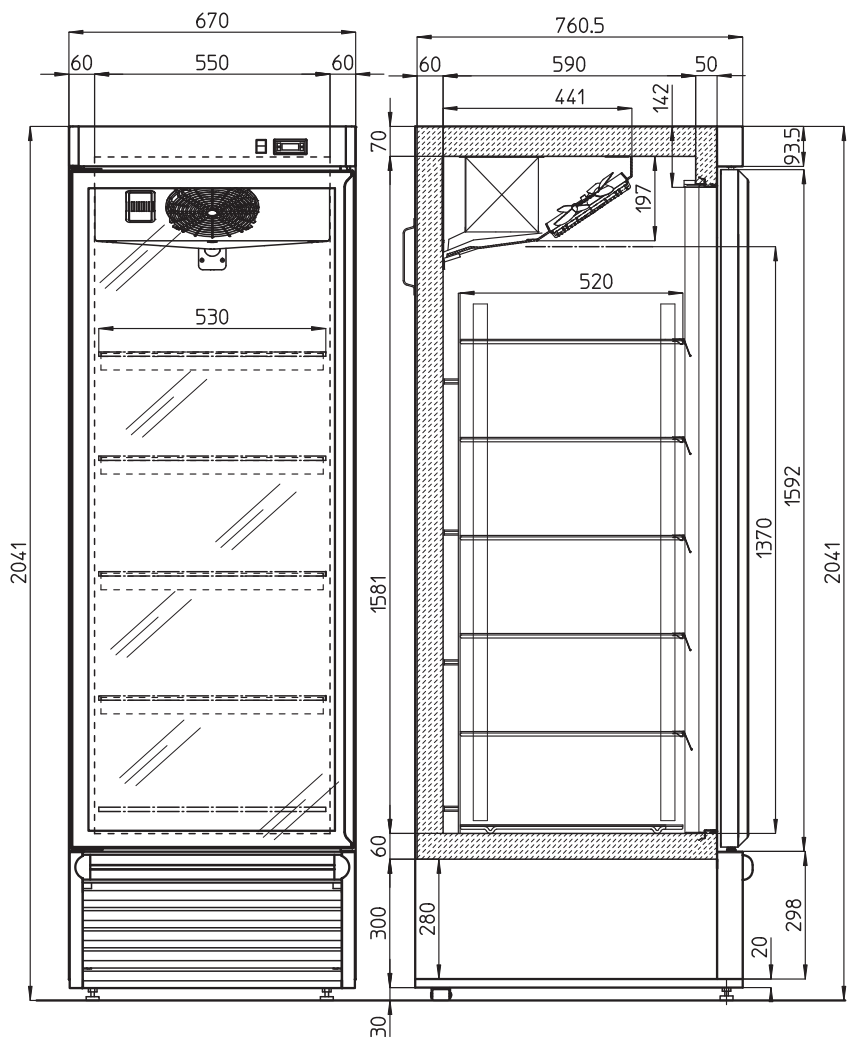
--- LIMITE DI CARICAMENTO  
RIPIANO INFERIORE  
BOTTOM SHELF LOADING  
LIMIT  
ÉTAGÈRE INFÉRIEURE  
LIMITE DE CHARGEMENT

--- LIMITE DI CARICAMENTO  
FRONTALE  
FRONTAL LOADING LIMIT  
FRONTAL LIMITE DE  
CHARGEMENT

--- LIMITE DI CARICAMENTO  
POSTERIORE  
REAR LOADING LIMIT  
POSTÉRIEUR LIMITE DE  
CHARGEMENT

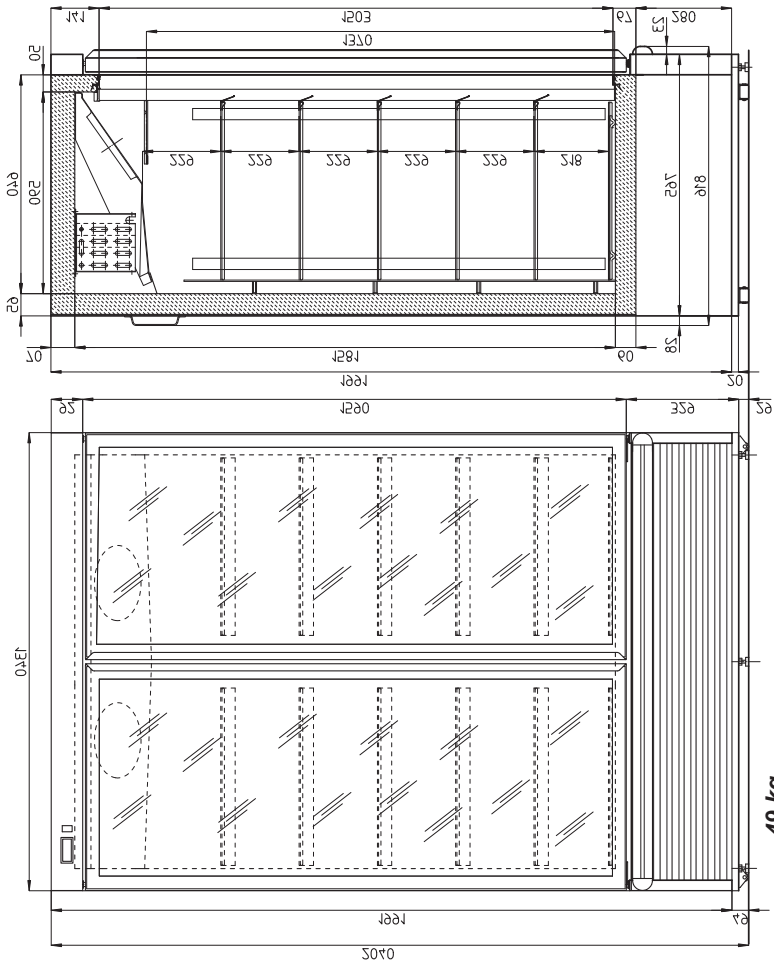


EIS 65



**Carico max ripiano .....49 kg**  
**Max weight on any shelf .....49 kg**  
**Poids max pour chaque tablette...49 kg**  
**Höchstladen für jede Ablage.....49 kg**  
**Peso máx por estante .....49 kg**  
**Laad max voor iedere plaat .....49 kg**

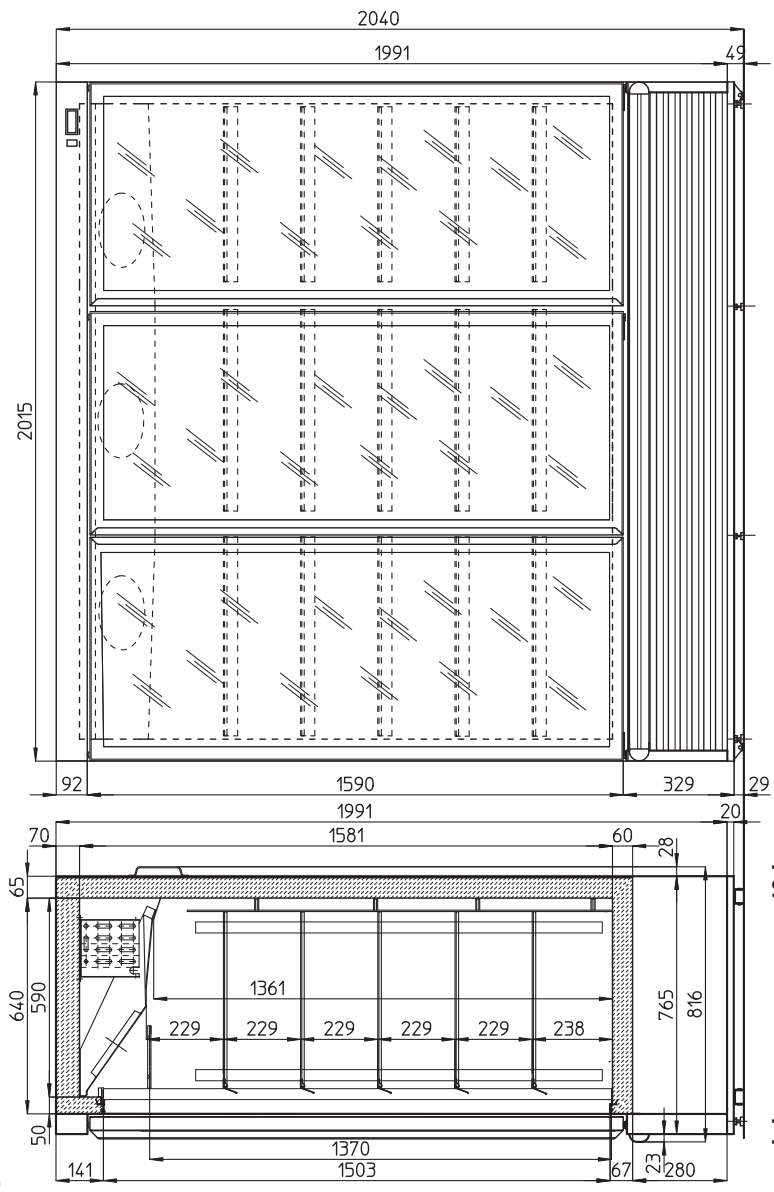
| G. Vol. [L] | N. Vol. [L] |
|-------------|-------------|
| 464         | 378         |



Carico max ripiano ..... 49 kg  
Max weight on any shelf ..... 49 kg  
Poids max pour chaque tablette... 49 kg  
Höchstladen für jede Ablage..... 49 kg  
Peso máx por estante ..... 49 kg  
Laad max voor iedere plaat..... 49 kg

| G. Vol. [L] | N. Vol. [L] |
|-------------|-------------|
| 1236        | 824         |

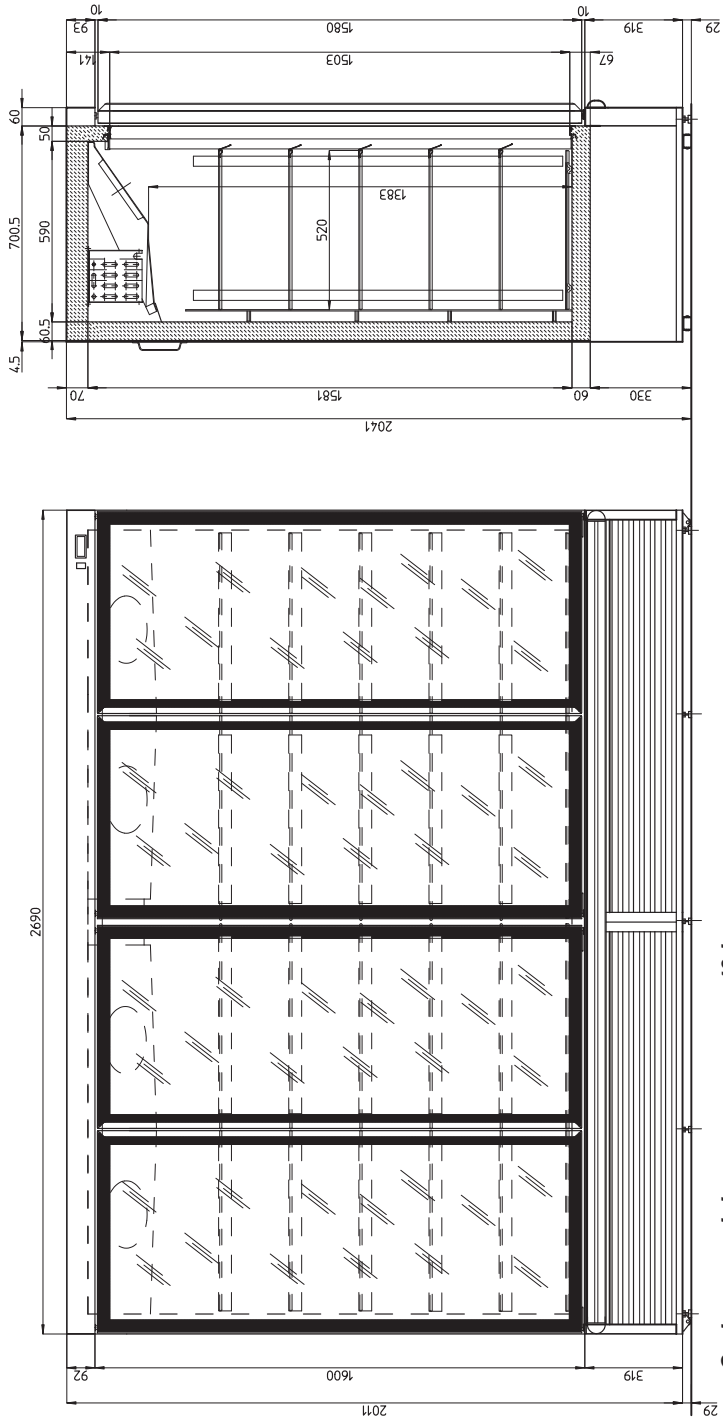
EIS 165



Carico max ripiano .....49 kg  
Max weight on any shelf .....49 kg  
Poids max pour chaque tablette...49 kg  
Höchstladen für jede Ablage .....49 kg  
Peso máx por estante .....49 kg  
Laad max voor iedere plaat .....49 kg

|             |             |
|-------------|-------------|
| G. Vol. [L] | N. Vol. [L] |
| 1778        | 1270        |

# EIS 215



- Carico max ripiano .....49 kg
- Max weight on any shelf .....49 kg
- Poids max pour chaque tablette...49 kg
- Höchstladen für jede Ablage .....49 kg
- Peso máx por estante .....49 kg
- Laad max voor iedere plaat .....49 kg

|             |             |
|-------------|-------------|
| G. Vol. [L] | N. Vol. [L] |
| 2630        | 1850        |





